



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2971

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST

REGULATION GAZETTE No. 2971

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 30c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 177]

PRETORIA, 21 MAART 1980
MARCH

[No. 6892

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 52, 1980

DRANKWET, 1977

**GELDE BETAALBAAR TEN OPSIGTE VAN
NUWE DRANKWINKELISENSIES TEN OPSIGTE
VAN SEKERE GEBIEDE IN DIE LANDDROS-
DISTRIK HOËVELDRIF**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 42 (5) van die Drankwet, 1977 (Wet 87 van 1977), verklaar ek hierby die stadsgebiede Evander, Secunda, Kinross en Trichardt in die landdrosdistrik Hoëveldrif tot gebiede waarin geen nuwe drankwinkellisensie uitgereik mag word nie behalwe teen betaling, benewens die gelde betaalbaar kragtens artikel 42 (1) van die Wet, van 'n bedrag van R10 000.

Vir doeleindes van hierdie Proklamasie beteken "stadsgebiede" gebiede onder beheer van die betrokke stedelike plaaslike bestuur soos in genoemde Wet omskryf.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-entwintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoonderdentagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

A. L. SCHLEBUSCH.

No. R. 53, 1980

**WYSIGING VAN DIE KANGWANE-GRONDWET-
PROKLAMASIE, 1977 (PROKLAMASIE R. 214
VAN 1977)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Bylae I van die KaNgwane-grondwetproklamasie, 1977 (Proklamasie R. 214 van 1977), deur die volgende eiendom aan die einde van

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 52, 1980

LIQUOR ACT, 1977

**FEES PAYABLE IN RESPECT OF NEW LIQUOR
STORE LICENCES IN RESPECT OF CERTAIN
AREAS IN THE MAGISTERIAL DISTRICT OF
HIGHVELD RIDGE**

By virtue of the powers vested in me by section 42 (5) of the Liquor Act, 1977 (Act 87 of 1977), I hereby declare the urban areas of Evander, Secunda, Kinross and Trichardt in the Magisterial District of Highveld Ridge to be areas in which no new liquor store licence shall be issued except upon payment, in addition to the fees payable under section 42 (1) of the Act, of an amount of R10 000.

For the purposes of this Proclamation "urban areas" means areas under the jurisdiction of the relevant urban local authority as defined in the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-second day of February, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

A. L. SCHLEBUSCH.

No. R. 53, 1980

**AMENDMENT OF THE KANGWANE CONSTITU-
TION PROCLAMATION, 1977 (PROCLAMATION
R. 214 OF 1977)**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Schedule I of the KaNgwane Constitution Proclamation, 1977 (Proclamation R. 214 of 1977), by the addition of the following

die lys van eiendomme, vervat in paragraaf (b), by te voeg:

"Duurstede, 361 JU . . . Barberton . . . Gedeelte 1."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewe-entwintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoonderden-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

No. R. 54, 1980

WYSIGING VAN DIE CISKEISE GRONDWET-PROKLAMASIE, 1972 (PROKLAMASIE R. 187 VAN 1972)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby die Ciskeise Grondwet-proklamasie, 1972 (Proklamasie R. 187 van 1972), deur artikel 15 deur die volgende artikel te vervang:

"15. Die Kabinet bestaan uit 'n Hoofminister en sewe ander Ministers."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewe-entwintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoonderden-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

(Lêer R203/3/1)

No. R. 55, 1980

**WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976
(WET 15 VAN 1976)**

**VERKLARING VAN LANDE AS
KONVENSIELANDE**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet 15 van 1976), en met die oog op die nakoming van 'n konvensie betreffende planttelersregte wat deur die Republiek en die Staat van Israel onderteken en bekragtig is, verklaar ek Israel hierby vir die doeleindes van voormelde Wet as 'n konvensieland met ingang van die datum van publikasie van hierdie Proklamasie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyfde dag van Maart Eenduisend Negehoonderden-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 62, 1980

**GAZANKULU. — REGULASIES BETREFFENDE
WILDTUINE VIR SWARTES.—WYSIGING VAN
PROKLAMASIE R. 339 VAN 1967**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelings-trust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), wysig ek hierby Bylae 1 van Proklamasie R. 339 van 1967 in

property at the end of the list of properties appearing in paragraph (b):

"Duurstede, 361 JU . . . Barberton . . . Portion 1."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of February, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

No. R. 54, 1980

**AMENDMENT OF THE CISKEI CONSTITUTION
PROCLAMATION, 1972 (PROCLAMATION R. 187
OF 1972)**

By virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend the Ciskei Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 187 of 1972), by the substitution for section 15 of the following section:

"15. The Cabinet shall consist of a Chief Minister and seven other Ministers."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of February, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

(File R203/3/1)

No. R. 55, 1980

**PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976 (ACT
15 OF 1976)**

**DECLARATION OF COUNTRIES AS
CONVENTION COUNTRIES**

Under the powers vested in me by section 1 of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act 15 of 1976), and with a view to the fulfilment of a convention concerning plant breeders' rights signed and ratified by the Republic and the State of Israel, I hereby declare Israel to be a convention country for the purpose of the said Act with effect from the date of publication of this Proclamation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fifth day of March, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

No. R. 62, 1980

**GAZANKULU. — REGULATIONS GOVERNING
GAME RESERVES FOR BLACKS.—AMEND-
MENT OF PROCLAMATION R. 339 OF 1967**

By virtue of the powers vested in me by section 25 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby

soverre dit in die selfregerende gebied van Gazankulu van toepassing is deur in regulasie 1 die woordomskeuring van "beampte" deur die volgende woordomskeuring te vervang:

"'beampte' 'n beampte in diens van die Staat of die Regering van Gazankulu en enigiemand kragtens artikel 5 (4) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971) aangewys om die Kabinet van Gazankulu by te staan by die administrasie van 'n departement en kragtens artikel 7 vir diens in 'n wildtuin aangewys;"

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Maart Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

(Lêer R208/2/7)

No. R. 63, 1980

GAZANKULU- WETGEWENDE VERGADERING.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 148 VAN 1971

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby die Bylae van Proklamasie R. 148 van 1971—

(a) deur die woord "en" in paragraaf (4) te skrap; en

(b) deur die volgende paragrawe by te voeg:

"(6) die plase Middel In 202 KU, Hermitage 205 KU, Sarabank 323 KU en Albatros 201 KU;

(7) Gedeeltes 4, 17 ('n gedeelte van Gedeelte 2), 18 ('n gedeelte van Gedeelte 2) en 19 ('n gedeelte van Gedeelte 2), Restant van Gedeelte 2 en Restant van Gedeelte 1 van die plaas Buffelshoek 340 KU; en

(8) 'n gedeelte elk van die volgende plase soos aangetoon op Kaart LG A7389/66:

Jeukpeulhoek 222 KU;

Thorndale 223 KU;

Dixie 240 KU."

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Maart Eenduisend Negehonderd-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. Koornhof.

(Lêer R208/2/7)

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 520

21 Maart 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/681)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

P. T. C. DU PLESSIS, Adjunk-minister van Finansies.

amend Schedule 1 of Proclamation R. 339 of 1967 in so far as it applies in the self-governing territory of Gazankulu by the substitution in regulation 1 for the definition of "officer" of the following definition:

"'officer' means an officer in the service of the State or the Government of Gazankulu and any person designated under section 5 (4) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971) to assist the Cabinet of Gazankulu in the administration of any department and designated under section 7 for service in a game reserve;"

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of March, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

(File R208/2/7)

No. R. 63, 1980

GAZANKULU LEGISLATIVE ASSEMBLY.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 148 OF 1971

By virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend the Schedule to Proclamation R. 148 of 1971—

(a) by the deletion of the word "and" in paragraph (4); and

(b) by the addition of the following paragraphs:

"(6) the farms Middel In 202 KU, Hermitage 205 KU, Sarabank 323 KU and Albatross 201 KU;

(7) Portions 4, 17 (a portion of Portion 2), 18 (a portion of Portion 2) and 19 (a portion of Portion 2), Remainder of Portion 2 and Remainder of Portion 1 of the farm Buffelshoek 340 KU, and

(8) a portion each of the following farms as shown on Diagram LG A7389/66:

Jeukpeulhoek 222 KU;

Thorndale 223 KU;

Dixie 240 KU."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Thirteenth day of March, One thousand Nine hundred and Eighty.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

(File R208/2/7)

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 520

21 March 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/681)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
28.38 Deur subpos No. 28.38.10 deur die volgende te vervang: „28.38.15 Bariumsulfaat; magnesiumsulfaat; sinksulfaat; kopersulfaat; mangaansulfaat	kg	vry	
28.38.20 Aluminiumsulfaat	kg	25%	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir aluminiumsulfaat en die skaal van reg daarop word van vry na 25% verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
28.38 By the substitution for subheading No. 28.38.10 of the following: “28.38.15 Barium sulphate; magnesium sulphate; zinc sulphate; copper sulphate; manganese sulphate	kg	free	
28.38.20 Aluminium sulphate	kg	25%	

Note.—Specific provision is made for aluminium sulphate and the rate of duty thereon is increased from free to 25%.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 544

21 Maart 1980

“CHIROPRACTIC ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA”

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 2A (3) van die Wet op Chiropraktisyne, 1971 (Wet 76 van 1971), sy goedkeuring geheg aan die reëls in die Bylae hiervan wat deur die “Chiropractic Association of South Africa” kragtens artikel 2 (A) (1) (a) van die Wet uitgevaardig is.

REËLS WAT DIE VOORWAARDES VOORSKRYF WAAROP PERSONE, WIE SE NAME OP DIE LYS VERSKYN SOOS IN ARTIKEL 2 VAN DIE BOGENOEMDE WET GENOEM, VIR WINS AS 'N CHIROPRAKTISYN MAG PRAKTISEER

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—

“Wet” die Wet op Chiropraktisyne, 1971 (Wet 76 van 1971), soos gewysig;

“'n noodgeval” 'n geval wat die praktisyn op die betrokke tydstop opreg glo 'n noodgeval is, ongeag of dit later so blyk te wees of nie;

“Vereniging” die Chiropractic Association of South Africa;

“Departement” die Departement van Gesondheid; “aangewese beamppte” die beamppte in die Departement van Gesondheid wat deur die Minister van Gesondheid ooreenkomstig artikel 2 van die Wet aangewys is;

“geneesheer” 'n geneesheer soos in die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), omskryf;

“lys” die lys in die Wet genoem;

“chiropraktisyn” 'n persoon wie se naam op die lys verskyn.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 544

21 March 1980

CHIROPRACTIC ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA

The Minister of Health has, in terms of section 2A (3) of the Chiropractors Act, 1971 (Act 76 of 1971), approved the rules made by the Chiropractic Association of South Africa under section 2 (A) (1) (a) of the Act as set out in the Schedule hereto.

RULES PRESCRIBING THE CONDITIONS SUBJECT TO WHICH PERSONS WHOSE NAMES APPEAR ON THE LIST REFERRED TO IN SECTION 2 OF THE ABOVE ACT MAY PRACTISE FOR GAIN AS A CHIROPRACTOR

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates—

“Act” means the Chiropractors Act, 1971 (Act 76 of 1971), as amended;

“an emergency” shall be a case which the chiropractor genuinely believes at the time to be an emergency, whether or not this later proves to be so;

“Association” means the Chiropractic Association of South Africa;

“Department” means the Department of Health;

“designated officer” means the officer in the Department of Health designated by the Minister of Health in terms of section 2 of the Act;

“list” means the list referred to in the Act;

“medical practitioner” means a medical practitioner as defined in the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974);

“chiropractor” means a person whose name appears on the list.

Strafbepalings

2. 'n Chiropraktisyn wat die volgende reëls oortree of nie daaraan voldoen nie, is skuldig aan 'n misdryf en stel hom bloot aan—

(a) 'n boete van hoogstens R50 by 'n eerste skuldigbevinding; en

(b) 'n boete van hoogstens R100 by 'n tweede of daaropvolgende skuldigbevinding.

Gedrag teenoor die publiek

3. 'n Chiropraktisyn mag—

(a) nie gedurende die ondersoek of behandeling van 'n pasiënt enige handeling wat immoreel is, verrig nie;

(b) hom nie op 'n manier gedra wat nie by sy beroep pas of sy beroep in 'n ongunstige lig plaas nie;

(c) nie 'n pasiënt wie se gesondheid agteruitgaan, vir 'n onbepaalde tyd behandel sonder om by die pasiënt (of iemand wat behoorlik vir so 'n pasiënt optree) aan te beveel dat hy 'n geneesheer raadpleeg nie;

(d) geen professionele handeling waarvoor hy onvoldoende opleiding en/of ongenoegsame ondervinding besit, uitvoer nie, behalwe as dit 'n noodgeval is;

(e) nie kennis van 'n pasiënt se geval, hetsy vir sy eie of iemand anders se geldelike gewin, verdraai, wanvoorstel of misbruik nie;

(f) nie 'n pasiënt (of iemand wat behoorlik vir so 'n pasiënt optree) wat begerig is om die opinie van of behandeling deur 'n praktisyn geregistreer by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad of die Departement te verkry, verhinder of probeer verhinder om dit te doen nie;

(g) nie professionele handelinge ten opsigte van pasiënte onder onbehoorlike toestande verrig nie, uitgesonderd in 'n noodgeval;

(h) nie 'n professionele handeling op nalatige wyse ten opsigte van 'n pasiënt verrig nie;

(i) nie terwyl hy onder die invloed van of aangetas is deur sterk drank of dwelmmiddels van water aard ook al of terwyl hy daarvan bewus is dat hy aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte ly, 'n pasiënt behandel nie.

Advertering

4. (1) Behoudens die bepalinge van subreël (2) mag 'n chiropraktisyn nie sy praktyk adverteer nie. Die volgende word as advertering beskou:

(a) Advertering in enige vorm hoegenaamd, hetsy in die pers, by wyse van betaalde advertensie of onderhoud, deur middel van die radio of televisie, biljetje of plakkate of enige ander middel, insluitende die gebruik van vet letters in gidse, of deur 'n geldelike belang te hê, hetsy in die vorm van 'n vaste salaris of andersins, in siektebystandsklubs of -verenigings wat in die lekepers of by wyse van omsendbriewe of kaartjies of op enige ander wyse adverteer om lede of pasiënte te verkry;

(b) die lewering van 'n toespraak of lesing oor 'n professionele onderwerp wat gewoonweg by 'n kollega vir chiropraktyk gedoseer word, met die doel om 'n studente- of lekebyeenkoms in die voormelde onderwerp te onderrig. Met dien verstande dat hierdie reël nie van toepassing is nie op enige lesing of toespraak oor 'n professionele onderwerp wat met die skriftelike goedkeuring van die Uitvoerende Raad van die Vereniging gelewer is;

Penalties

2. A chiropractor who contravenes or fails to comply with the following rules shall be guilty of an offence and liable—

(a) on a first conviction, to a fine not exceeding R50; and

(b) on a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding R100.

Conduct towards the public

3. A chiropractor shall not—

(a) during the examination or treatment of a patient, perform any act which is immoral;

(b) conduct himself in a manner not befitting his profession or which reflects unfavourably on his profession;

(c) attend indefinitely a patient whose state of health is deteriorating, without recommending to the patient (or a person properly acting for such patient) that he consult a medical practitioner;

(d) except in an emergency, perform professional acts for the performance of which he is inadequately trained and/or insufficiently experienced;

(e) distort, misrepresent or misuse knowledge of a patient's case for monetary gain, either for himself or for someone else;

(f) prevent or attempt to prevent a patient (or a person properly acting for such patient) who wishes to seek the opinion of or treatment by a practitioner registered with the South African Medical and Dental Council or the Department from so doing;

(g) perform professional acts on patients under improper conditions, except in an emergency;

(h) perform on a patient a professional act in a negligent manner;

(i) attend a patient while under the influence of or while affected by alcohol or drugs of any nature, or while knowingly suffering from an infectious or contagious disease.

Advertising

4. (1) Subject to the provisions of subrule (2), a chiropractor shall not advertise his practice. The following shall be regarded as advertising:

(a) Advertising in any form whatsoever, whether in the press, by means of any paid advertisement or interview, through the medium of the radio or television, by hand bill or poster or by any other means, including the use of bold type in directories, or having a financial interest, whether in the form of a fixed salary or otherwise, in sick benefit clubs or associations which advertise for members or patients in the lay press, or by circular, or card, or in any other manner.

(b) Delivering an address or lecture on a professional subject normally taught at a chiropractic college with the object of tutoring a student or lay assembly in the aforementioned subject: Provided that this rule shall not apply to any lecture or address on a professional subject given with the sanction in writing of the Executive Council of the Association.

(c) druk op koevert wat in sy praktyk gebruik word van enige ander inligting as sy naam en die woorde "Ingeskrewe Chiropraktisyn" en 'n adres vir terug-sending ingeval dit nie afgelewer is nie;

(d) die gebruik van enige metode om sy woonplek of spreekkamers aan te dui, uitgesonderd een naamplaat nie groter as 350 mm x 250 mm nie, sonder die voorafverkreë skriftelike goedkeuring van die Uitvoerende Raad van die Vereniging. Die naamplaat moet die naam van die chiropraktisyn en die woorde "Ingeskrewe Chiropraktisyn" ophê. In die geval waar daar na 'n nuwe perseel getrek word, mag die naam en die nuwe adres van die chiropraktisyn vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande op redelike sigbare wyse vertoon bly. Professionele naamplate word nie op 'n plek toegelaat nie, tensy 'n chiropraktisyn werklik daar woon of praktiseer;

(e) die gebruik van die naamplaat van 'n afgetrede vennoot of voorganger vir 'n tydperk langer as 12 maande. (Na 12 maande kan die woorde "opvolger van" vir 'n tydperk van hoogstens 24 maande gebruik word.)

(2) Die volgende word nie as advertering beskou nie:

(a) Die versending van 'n kennisgewing dat daar met 'n praktyk begin is, aan persone wat by die Departement of die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad geregistreer is, mits elke mededeling die naam van die praktisyn aan wie dit gerig word, bevat en in 'n koevert versend word;

(b) mededelings van adresverandering, ontbinding van vennootskap en iets dergelyks aan bona fide-pasiënte, mits elke mededeling die naam van die pasiënt aan wie die gerig word, bevat en in 'n koevert versend word;

(c) die publikasie in die amptelike telefoongids, in gewone druk, van die chiropraktisyn se naam en beroep en dié van sy vennoot, sy huis- en spreekkameradres en een of meer telefoonnummers en spesiale telefoonnummers ingeval geen antwoord by die gewone telefoonnummers gekry kan word nie;

(d) toelating van die publikasie, onder sy naam en professionele kwalifikasies, van artikels in vaktydskrifte, wetenskaplike referate en boeke vir gebruik deur die beroepe en deur studente;

(e) toelating van die publikasie, onder sy eie naam sonder vermelding van professionele kwalifikasies, van nie-professionele boeke en nie-professionele artikels in die lekepers.

Besigheidsadvertisensies

5. 'n Chiropraktisyn mag nie—

(a) toelaat dat sy naam of die naam van sy professionele praktyk gebruik word in verband met advertensies vir uitrusting, instrumente, toestelle, verbandgoed, drankke, toilet- of voedingspreparate of enige ander dergelyke produkte in die pers of elders nie;

(b) toelaat dat sy naam gebruik word as deel van die naam van 'n professionele praktyk uitgeoefen of bestuur deur enige maatskappy of 'n persoon wat nie 'n chiropraktisyn is nie;

(c) toelaat dat sy naam gepubliseer word in verband met advertensies of beroepe op die publiek ten behoeve van siektebystandsverenigings of dergelyke handelsorganisasies nie.

(c) Printing on envelopes used in his practice any information other than his name, the words "Enrolled Chiropractor" and a return address in case of non-delivery.

(d) Using any means of indicating his place of residence or consulting rooms other than one nameplate, which shall not exceed 350 x 250 mm in size, without the prior sanction in writing of the Executive Council of the Association. The nameplate shall incorporate the chiropractor's name and the words "Enrolled Chiropractor". Where the chiropractor moves to new premises, his name and new address may remain in reasonable evidence for a period not exceeding 12 months. Professional nameplates are not allowed at any place unless a chiropractor actually resides or practices at such place.

(e) Using the nameplate of a retired partner or predecessor for a period exceeding 12 months. (After 12 months, the term "successor to" may be used for a period not exceeding 24 months.)

(2) The following shall not be regarded as advertising:

(a) Sending a notification of having commenced practice to persons registered with the Department or the South African Medical and Dental Council, provided that each communication shall bear the name of the practitioner to whom it is addressed and shall be enclosed in an envelope.

(b) Communicating with bona fide patients to advise them of any change of address, dissolution of partnership and the like, provided that each communication shall bear the name of the patient to whom it is directed and shall be enclosed in an envelope.

(c) Publishing in the official telephone directory, in ordinary type, the chiropractor's name and profession and that of his partner, the address of his home and consulting rooms and one or more telephone numbers and special telephone numbers in case of no reply from the usual telephone numbers.

(d) Permitting the publication under his name and professional qualifications of articles in professional journals, scientific papers and books for use by the professions and by students.

(e) Permitting the publication, under his name but without an indication of professional qualifications, of non-professional books and non-professional articles in the lay press.

Business advertisements

5. A chiropractor shall not—

(a) permit his name or the name of his professional practice to be used in connection with advertisements for equipment, instruments, appliances, dressings, beverages, toilet or dietary preparations or any other similar products, in the press or anywhere else;

(b) permit his name to be used as part of the title of a professional practice carried on or managed by any company or by a person who is not a chiropractor;

(c) permit the publication of his name in connection with advertisements or appeals to the public on behalf of sick benefit societies or similar commercial organisations.

Werwing en lok van pasiënte

6. 'n Chiropraktisyn mag nie persoonlik of deur bemiddeling van agente of op enige ander manier pasiënte werf of lok nie.

Gelde kommissie en vennootskappe

7. 'n Chiropraktisyn mag nie—

(a) 'n kommissie of beloning, geldelik of andersins, aanneem—

(i) van vervaardigers van of handelaars in uitrusting, instrumente, toestelle en materiale nie; of

(ii) van enige persoon as vergoeding vir die aanbeveling van dienste of ware aan pasiënte nie;

(b) 'n kommissie of beloning, geldelik of andersins, betaal of enige geskenk van enige persoon ontvang vir die aanbeveling van pasiënte nie;

(c) gelde deel met enige persoon wat nie eweredig deelgeneem het aan die dienste waarvoor die gelde gevorder word nie (digotomie).

Verberging

8. 'n Chiropraktisyn mag nie—

(a) enige persoon wie se naam nie op die lys verskyn nie, in diens neem as 'n assistent of locum tenens of in vennootskap met enige sodanige persoon tree nie;

(b) enige persoon wie se naam nie op die lys verskyn nie of wat nie by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad of die Departement geregistreer is nie, raadpleeg of in kollusie of in samewerking met hom optree nie of op enige manier enige sodanige persoon help of ondersteun in onwettige praktyk nie, behalwe as dit 'n noodgeval is.

Let Wel.—Waar 'n chiropraktisyn in 'n noodgeval ontbied word om enige van bogenoemde persone professioneel by te staan, moet hy die voorval onmiddellik aan die Raad van die Vereniging rapporteer.

Assosiasie met liefdadigheidsinrigtings

9. 'n Chiropraktisyn mag nie willens en wetens professioneel op enige wyse geassosieer wees met 'n inrigting wat valslik voorgee 'n liefdadigheidsinrigting te wees nie.

Finansiële belang in klubs en ander genootskappe

10. 'n Chiropraktisyn mag nie 'n geldelike belang hê, hetsy in die vorm van 'n vaste salaris of andersins, by siektebystandsklubs of -verenigings wat in die pers of by wyse van omsendbriewe of kaartjies of op enige ander wyse adverteer om lede of pasiënte te verkry nie.

Tender

11. 'n Chiropraktisyn mag nie vir voltydse, deeltydse of enige ander soort aanstelling tender nie.

Supersessie

12. 'n Chiropraktisyn mag nie die plek neem van enige ander chiropraktisyn wat beheer het oor 'n geval oor wie hy saam met of ten behoeve van sodanige chiropraktisyn gegaan het nie, uitgesonderd met die toestemming van sodanige chiropraktisyn, tensy sodanige toestemming onredelik geweier word of geen ander hulp deur 'n chiropraktisyn beskikbaar is nie: Met dien verstande dat niks hierin vervat 'n chiropraktisyn belet om 'n pasiënt wat op sy eie besluit om sodanige chiropraktisyn uitsluitlik te raadpleeg, vir ondersoek of behandeling aan te neem nie, nieeenstaande die feit dat hy vantevore behandel is deur die chiropraktisyn wat hom verwys het.

Canvassing and touting

6. A chiropractor shall not canvass or tout for patients, either personally or through agents or in any other manner.

Fees, commissions and partnerships

7. A chiropractor shall not—

(a) accept a commission or reward, monetary or otherwise—

(i) from makers of or dealers in equipment, instruments, appliances and materials; or

(ii) from any person in return for recommending services or wares to patients;

(b) pay a commission or reward, monetary or otherwise, to, or receive any gift from, any person, for recommending patients;

(c) share fees (dichotomy) with any person who has not taken a commensurate part in the services for which the fees are charged.

Covering

8. A chiropractor shall not—

(a) employ as an assistant or locum tenens any person whose name does not appear on the list or enter into partnership with any such person;

(b) except in an emergency, consult or act in collusion or in collaboration with any person whose name does not appear on the list, or who is not registered with the South African Medical and Dental Council or the Department or in any way assist or support any such person in illegitimate practice.

Note.—Where a chiropractor is called in an emergency to aid any of the above-mentioned persons professionally, he must immediately report the case to the Council of the Association.

Association with charitable institutions

9. A chiropractor shall not knowingly be associated professionally in any manner with an institution which falsely purports to be a charitable institution.

Financial interest in clubs and other associations

10. A chiropractor shall not have a financial interest, whether in the form of a fixed salary or otherwise, in sick benefit clubs or associations which advertise for members or patients in the press, or by circular or card, or in any other way.

Tendering

11. A chiropractor shall not tender for a full-time, part-time or any other type of appointment.

Supersession

12. A chiropractor shall not supersede another chiropractor who is in charge of a case which he has seen in consultation with, or on behalf of such chiropractor, except with the consent of such chiropractor, unless such consent is unreasonably withheld or no other assistance by a chiropractor is available: Provided that nothing herein contained shall preclude a chiropractor from accepting for examination or treatment a patient who decides of his own accord to consult such chiropractor exclusively, notwithstanding that he had previously been treated by the referring chiropractor.

Professionele reputasie van persone op die gesondheidsgebied

13. 'n Chiropraktisyn mag nie ongunstige toespelings, mondeling of by insinuasie, maak op die eerlikheid, professionele reputasie of bekwaamheid van 'n chiropraktisyn, of 'n persoon geregistreer by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad of die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging of die Departement nie.

Professionele geheimhouding

14. (1) 'n Chiropraktisyn mag geen inligting aangaande die aandoenings van 'n pasiënt wat nie bekend gemaak behoort te word nie, mondeling of skriftelik openbaar aan enigiemand anders as die pasiënt nie behalwe met die uitdruklike toestemming van die pasiënt, of in die geval van 'n minderjarige, met die toestemming van sy ouer of voog, of, in die geval van 'n pasiënt wat oordele is, met die toestemming van sy naasbestaande of die eksekuteur van sy boedel.

(2) In 'n geregshof mag die inligting in subreël (1) genoem, alleenlik onder protes openbaar gemaak word en nadat die voorsittende regterlike beampte gelas het dat dit openbaar gemaak word.

Sertifikaat

15. 'n Chiropraktisyn mag nie 'n sertifikaat in sy professionele hoedanigheid uitreik nie tensy hy uit eie waarneming daarvan oortuig is dat die feite daarin vermeld juis is.

Gebruik van onaanneemlike toestelle en tegnieke

16. 'n Chiropraktisyn mag nie in die uitoefening van sy praktyk gebruik maak van—

(a) enige soort behandeling, toestel of tegnieke proses wat geheim is of waarvan beweer word dat dit geheim is nie;

(b) enige toestel wat by ondersoek nie in staat blyk te wees om te voldoen aan die aansprake wat ten opsigte daarvan gemaak is nie;

(c) enige tegniek, toestel of behandeling wat nie binne die gebied van die chiropraktyk aanvaar word nie.

Spreekkamers

17. (1) 'n Chiropraktisyn se spreekkamers mag nie 'n ingang hê deur, of 'n naamplaat hê by die ingang tot, 'n perseel wat gelisensieer is om bedwelmende drank te verkoop, 'n apteek of 'n winkel vir gesondheidsvoedsel nie.

(2) 'n Chiropraktisyn mag nie 'n stel kamers as spreekkamers, wagkamers of vir enige ander professionele doel saam gebruik met persone wie se name nie by die Departement of die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad geregistreer of ingeskryf is nie, tensy sodanige samegebruik skriftelik deur die Raad van die Vereniging gemagtig is.

(3) 'n Chiropraktisyn mag nie in verband met sy spreekkamers die uitdrukking "hospitaal", "kliniek" of enige soortgelyke naam gebruik, wat die publiek kan laat glo dat die spreekkamers deel uitmaak van 'n hospitaal, verpleeginrigting of ander soortgelyke inrigting, of eienskappe besit wat verskil van dié van gewone spreekkamers nie, of vanuit sy spreekkamers of enige aangrensende kamer of kamers of enige kamer of kamers op dieselfde verdieping medikamente, medisyne, gesondheidsvoedsels of toestelle wat gewoonlik vir wins in 'n apteek, 'n winkel van 'n algemene handelaar, 'n winkel vir gesondheidsvoedsel of in enige ander winkel verkoop word, verkoop of van die hand sit nie.

Professional reputation of persons in the field of health

13. A chiropractor shall not cast adverse reflection, by word or implication, upon the probity or professional reputation or competence of a chiropractor, or a person registered with the South African Medical and Dental Council or the South African Nursing Council or the Department.

Professional secrecy

14. (1) A chiropractor may not divulge, verbally or in writing, to any person other than the patient any information which should not be divulged regarding the ailments of a patient except with the express consent of the patient or, in the case of a minor, with the consent of his parent or guardian or, in the case of a deceased patient, with the consent of his next-of-kin or the executor of his estate.

(2) In a court of law information referred to in subrule (1) shall only be divulged under protest and after the presiding judicial officer has directed that such information should be so divulged.

Certificates

15. A chiropractor shall not issue a certificate in his professional capacity unless he is satisfied from personal observation that the facts are correctly stated therein.

Use of unacceptable apparatus and techniques

16. A chiropractor shall not make use, in the conduct of his practice, of—

(a) any form of treatment, apparatus or technical process which is secret or is claimed to be secret;

(b) any apparatus which proves upon investigation to be incapable of fulfilling the claims made in regard to it;

(c) any technique, apparatus or procedure not accepted within the chiropractic field.

Consulting rooms

17. (1) The consulting rooms of a chiropractor shall not have an entrance through or a nameplate at the entrance of premises licensed to sell intoxicating liquor, a pharmacy or health food shop.

(2) A chiropractor shall not share a suite of rooms for consulting, waiting or any other professional purpose with persons whose names are not registered or entered with the Department or the South African Medical and Dental Council, unless such sharing is authorised in writing by the Council of the Association.

(3) A chiropractor shall not use in connection with his consulting rooms the terms "hospital", "clinic" or any other similar term which might lead the public to believe that the consulting rooms are part of a hospital, nursing home or other similar institution or have features differing from those of ordinary consulting rooms, and shall not sell or dispose of from his consulting rooms or any adjoining room or rooms or any room or rooms on the same floor medications, drugs, health foods or appliances normally sold for profit in a pharmacy, general dealer's store, health food shop or any other shop.

Radiologiepraktijk

18. 'n Chiropraktisyn mag nie 'n X-straalfoto neem vir 'n ander persoon as sy pasiënt of medechiropraktisyn of 'n geregistreerde geneesheer of 'n persoon wat by die Departement geregistreer is nie.

Pligsversuim teenoor die Raad van die Vereniging

19. 'n Chiropraktisyn moet hom weerhou van enige opsetlike handeling of versuim wat verhinder of wat daarop bereken is om te verhinder dat die Raad van die Vereniging sy wetlike pligte uitvoer.

Uitbuiting

20. 'n Chiropraktisyn mag nie toelaat dat hy op so 'n manier uitgebuit word dat dit tot die nadeel van die publiek of professionele belang strek nie.

Rondreispraktijk

21. (1) 'n Chiropraktisyn mag nie 'n gereelde rondreispraktijk op 'n plek waar 'n ander praktisyn gevestig is, uitoefen nie, tensy hy in sy praktijk 'n volle en bevredigende diens aan sy pasiënte lewer, soortgelyk aan en teen dieselfde koste as die diens wat hy sou lewer in die gebied waarin hy woonagtig is.

(2) 'n Chiropraktisyn moet op die volgende wyse van sy voorgename professionele besoek aan enige plek kennis gee:

(a) Per brief, in 'n verseelde kovert, geadresseer aan 'n bona fide-pasiënt. Kaarte wat die reisplan aandui, mag nie gebruik word nie. (Vir die doel van hierdie paragraaf beteken "bona fide-pasiënt" 'n pasiënt wat deur die betrokke chiropraktisyn behandel is gedurende die 12 maande wat die maand waarin die kennisgewing uitgestuur word, onmiddellik voorafgaan); en/of

(b) deur die aanbring van 'n naamplaat, met sy naam en spreekure daarop, by sy spreekkamer in daardie dorp.

(3) Waar 'n dorp waarin daar 'n inwonende chiropraktisyn is, besoek word, moet sodanige besoeke afgelê word—

(i) minstens een keer per maand;

(ii) in kamers vir dié doel gehou, waaraan 'n naamplaat aangebring is waarop die dae en ure van besoek aangegee word.

Beperkings ten opsigte van die bestek van praktijk

22. (1) Professionele handeling ten opsigte van die volgende toestande, wat buite die omvang van die chiropraktijk val, mag nie deur 'n chiropraktisyn verrig word nie:

- (a) Aansteeklike en oordraagbare siektes;
- (b) septiese foci soos absesse;
- (c) alle soorte gewasse, hetsy benigne of maligne;
- (d) besmetting deur parasiete;
- (e) alle toestande te wyte aan toksiese aanwendings of innames;

(f) trauma, frakture, of beskadiging of vernietiging van sagte weefsel wat chirurgiese herstel nodig het;

(g) geestesversteurings;

(h) verloskunde en genikologie;

(i) enige toestand wat inwendige ondersoek nodig maak: Met dien verstande dat die uitvoering deur 'n chiropraktisyn van die volgende inwendige ondersoeke as professionele gedrag beskou word:

(i) Ondersoek van die stuitjie deur die rektum;

(ii) enige visuele ondersoek met die blote oog of met die gebruik van 'n oftalmoskoop, of otoskoop, met inbegrip van ondersoek van die mond, oor, neus en keel;

Practice of radiology

18. A chiropractor may not take a sciagram for a person other than his patient or fellow chiropractor or registered medical practitioner or person registered with the Department.

Breach of duty towards the Council of the Association

19. A chiropractor shall refrain from any wilful act or omission which prevents or is calculated to prevent the Council of the Association from carrying out its lawful duties.

Exploitation

20. A chiropractor shall not permit himself to be exploited in a manner detrimental to the public or professional interest.

Itinerant practice

21. (1) A chiropractor may not carry on a regular itinerant practice at a place where another practitioner is established, unless he renders in his practice a full and satisfactory service to his patients similar to and at the same cost as the service he would render in the area in which he is resident.

(2) A chiropractor shall notify his intention to visit any place in his professional capacity in the following manner:

(a) By letter, enclosed in a sealed envelope, addressed to a bona fide patient. Itinerary cards shall not be used. (For the purposes of this paragraph, "bona fide patient" means a patient who has been treated by the chiropractor concerned during the 12 months immediately preceding the month in which the notification is despatched.)

(b) By affixing a nameplate bearing his name and hours of attendance at his consulting room in that town.

(3) Where a town is visited in which there is a resident chiropractor, such visits shall be made—

(i) at least once a month;

(ii) at rooms maintained for the purpose, to which shall be affixed a nameplate on which are set out the days and hours of attendance.

Limitations as to the scope of practice

22. (1) Professional acts in relation to the following conditions, which shall be outside the ambit of chiropractic practice, shall not be performed by a chiropractor:

- (a) Infectious and contagious diseases;
- (b) septic foci such as abscesses;
- (c) neoplasms of all kinds, whether benign or malignant;
- (d) parasitic infestations;
- (e) all conditions due to toxic application or ingestion;

(f) trauma, fractures, or soft tissue damage or destruction requiring surgical repair;

(g) mental derangements;

(h) obstetrics and gynaecology;

(i) any condition in respect of which an internal examination is indicated: Provided that it shall be regarded as professional conduct for a chiropractor to carry out the following internal examinations:

(i) Examination of the coccyx through the rectum;

(ii) any visual examination with the naked eye or by means of an ophthalmoscope, or otoscope, including examination of the mouth, ear, nose and throat;

(j) behandeling met medisyne, chirurgie, of X-strale, radium of isotope.

(2) 'n Chiropraktisyn mag nie 'n binnearse bloedmonster van iemand neem of laat neem nie.

Nagraadse opleiding

23. Elke chiropraktisyn moet elke twee jaar minstens 12 uur bestee aan die persoonlike bywoning van nagraadse lesings oor chiropraktyk en/of soortgelyke of verwante aangeleenthede wat deur die Raad van die Vereniging by simposia of seminare tydens die jaarlikse vergadering van die Vereniging gereël en daar gestel is, of by ander simposia of seminare deur die Raad van die Vereniging gereël of goedgekeur.

Administrasie

24. (1) Elke chiropraktisyn moet binne 30 dae na adresverandering die aangewese beampte en die Vereniging van sodanige adresverandering in kennis stel.

(2) Elke chiropraktisyn moet voor 31 Januarie van elke jaar 'n bedrag van R40 aan die Vereniging betaal. Die Uitvoerende Raad van die Vereniging kan na goed-dunke, ná ontvangs van 'n volledige gemotiveerde versoek daarom, vrystelling of uitstel van die betaling van sodanige bedrag verleen, of 'n vermindering van sodanige bedrag toestaan. Sodanige versoek moet die Uitvoerende Raad minstens 30 dae voor die bedoelde betaaldatum bereik, waarna die Uitvoerende Raad die aansoeker skriftelik verwittig van sy besluit en, indien sodanige vrystelling of uitstel verleen of sodanige vermindering toegestaan word, van die voorwaardes wat daarop van toepassing is.

Inwerkingtreding

25. Die bepalings van hierdie Bylae tree op 1 Julie 1980 in werking.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

No. R. 525

21 Maart 1980

WET OP MEETENHEDE EN NASIONALE MEETSTANDAARDE, 1973

NASIONALE MEETSTANDAARDE

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, wysig hierby kragtens artikel 7 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), Goewermentskennisgewing R. 1144 van 5 Julie 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1232 van 8 Julie 1977 en R. 2210 van 10 November 1978, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake,

BYLAE

1. Paragraaf 7 word deur die volgende vervang:

"7. STRALINGDOSISSTANDAARDE

Blootstelling

- (a) Ooplugionisasiekamer: NPRL 2889.
- (b) Ooplugionisasiekamer: NPRL 3729.
- (c) Ooplugionisasiekamer: NPRL 4928.
- (d) Ekstrapolasiekamers: NPRL 3729.
- (e) NPL-sekondêrestandaarddosimeter: NPRL 6111.
- (f) NPL - sekondêrestandaarddosimeter: NPRL 5658".

(j) treatment by means of medicines, surgery, or X-rays, radium or isotopes.

(2) A chiropractor shall not withdraw an intravenous blood sample or have such sample withdrawn from any person.

Post-graduate education

23. Every chiropractor shall complete, at least every two years, a minimum of 12 hours of personal attendance at post-graduate lectures on chiropractic and/or allied or related subject organised by the Council of the Association at symposia or seminars provided at the annual convention of the Association or at other symposia or seminars organised or approved by the Council of the Association.

Administration

24. (1) Every chiropractor shall notify the designated officer and the Association of any change of professional address within 30 days of such change.

(2) Every chiropractor shall before 31 January of each year pay an amount of R40 to the Association. The Executive Council of the Association may in its discretion, upon receipt of a fully motivated request therefor, grant exemption from or postponement of payment or a reduction of such fee. Such request shall reach the Executive Council at least 30 days before the due date, whereupon the Executive Council shall inform the applicant in writing of its decision and, if such exemption, postponement or reduction is granted, of the conditions which apply thereto.

Commencement

25. The provisions of this Schedule shall come into operation on 1 July 1980.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

No. R. 525

21 March 1980

MEASURING UNITS AND NATIONAL MEASURING STANDARDS ACT, 1973

NATIONAL MEASURING STANDARDS

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, do hereby, in terms of section 7 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), amend Government Notice R. 1144 of 5 July 1974, as amended by Government Notices R. 1232 of 8 July 1977 and R. 2210 of 10 November 1978, as set out in the Schedule hereto.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs.

SCHEDULE

1. The following paragraph is substituted for paragraph 7:

"7. RADIATION DOSIMETRY STANDARDS

Exposure

- (a) Free-air Ionisation Chamber: NPRL 2889.
- (b) Free-air Ionisation Chamber: NPRL 3729.
- (c) Free-air Ionisation Chamber: NPRL 4928.
- (d) Extrapolation Chambers: NPRL 3729.
- (e) NPL Secondary Standard Dosemeter: NPRL 6111.
- (f) NPL Secondary Standard Dosemeter: NPRL 5658".

2. Die volgende nuwe paragraaf word ingevoeg:

"10. KLANKDRUK

Stel van twee 25-mm-kapasitormikrofone

- (a) Brüel en Kjaer 4160: NPRL 5875.
(b) Brüel en Kjaer 4144: NPRL 5873".

No. R. 526

21 Maart 1980

WET OP HANDELSMETROLOGIE, 1973

**VERBOD OP GEBRUIK OF BESIT VAN
SEKERE MEETINSTRUMENTE OF HOERS**

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, verklaar hierby kragtens artikel 27 van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet 77 van 1973), dat niemand 'n meetinstrument of houer van 'n soort in die eerste kolom van Bylae 1 hiervan gespesifiseer vir 'n doel in die tweede kolom van genoemde Bylae vermeld, mag besit of gebruik nie—

(i) tensy sodanige meetinstrument of houer gekalibreer of gemerk is slegs in die toelaatbare meeteenhede en hulle veelvoude en subveelvoude of hulle simbole in die Eerste Bylae en Tabele 1 tot 4 van die Tweede Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1146 van 5 Julie 1974 kragtens die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), bekendgemaak welke meeteenhede gebruik moet word in ooreenstemming met die reëls in die Bylae uiteengesit; of

(ii) tensy skriftelik daartoe gemagtig deur die Direkteur van Handelsmetrologie kragtens artikel 27 (3) van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet 77 van 1973).

Hierdie kennisgewing tree in werking met ingang van die datum van publikasie hiervan, en die proklamasies in Bylae 2 hiervan vermeld, word hierby met ingang van dieselfde datum herroep.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake.

BYLAE I

Kolom 1	Kolom 2
Meetinstrument of houer	Doel van besit of gebruik
'n Meetinstrument vir die bepaling van massa, volume, lengte of oppervlakte, maar uitgesonderd watermeters, gasmeters en taximeters in gebruik voor 1 Januarie 1976	Vir gebruik in die handel of enige ander voorgeskrewe doel of in besit vir verkoop.
Enige volume- of inhoudsmaat of -houer	Vir gebruik in die handel of vir enige ander voorgeskrewe doel of in besit vir verkoop.
'n Drukmeetinstrument toegerus met sigbare aanduidings, maar uitgesonderd 'n manometer	In besit vir verkoop of in besit vir die meting van die binne-druk van voertuigbande as 'n diens of teen vergoeding.
'n Temperatuurmeetinstrument toegerus met sigbare aanduidings	In besit vir verkoop.
'n Kombuisvolumemaat	In besit vir verkoop.
'n Nuwe melk- of roomkan	In besit vir verkoop: Met dien verstande dat sodanige melk- of roomkan slegs van die volgende nominale volumes kan wees: 2 l, 5 l, 10 l, 20 l of 40 l.
'n Nuwe skaalverdeelde babavoedingsbottel	In besit vir verkoop: Met dien verstande dat sodanige skaalverdeelde babavoedingsbottel 'n volume van of 125 ml of 250 ml kan hê en in onderverdelings van 25 ml verdeel is, en, in die geval van die 125-ml-grootte, 'n opvallender skaalverdelingsmerk by

2. The following new paragraph is inserted in the Schedule:

"10. SOUND PRESSURE

Set of two 25 mm condenser microphones

- (a) Brüel Kjaer 4160: NPRL 5875.
(b) Brüel Kjaer 4144: NPRL 5873".

No. R. 526

21 March 1980

TRADE METROLOGY ACT, 1973

**PROHIBITION OF THE USE OR POSSESSION OF
CERTAIN MEASURING INSTRUMENTS OR CONTAINERS**

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, do hereby, in terms of section 27 of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973), declare that no person shall use or possess a measuring instrument or container of a kind specified in the first column of the Schedule hereto for the purpose mentioned in the second column of the said Schedule—

(i) unless such measuring instrument or container is calibrated or marked only in the permissible measuring units and their multiples and submultiples or their symbols, published in the First Schedule and Tables 1 to 4 of the Second Schedule of Government Notice R. 1146 of 5 July 1974, in terms of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), such measuring units to be used in accordance with the rules set out in the Schedule; or

(ii) unless authorised in writing by the Director of Trade Metrology in terms of section 27 (3) of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973).

This notice shall come into operation from the date of publication hereof and from the same date the proclamation mentioned in Schedule 2 hereto are hereby repealed.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs.

SCHEDULE I

Column 1	Column 2
Measuring instrument or container	Purpose of possession or use
A measuring instrument for determining mass, volume, length or area, but excluding watermeters, gasmeters and taximeters in use before 1 January 1976	For use in trade or for any other prescribed purpose or in possession for sale.
Any volume or cubic measure or container	For use in trade or for any other prescribed purpose or in possession for sale.
A pressure-measuring instrument fitted with visible indications, but excluding a manometer	In possession for sale or for measuring the internal pressure of vehicle tyres as a service or for a consideration.
A temperature-measuring instrument fitted with visible indications	In possession for sale.
A volumetric kitchen measure	In possession for sale.
A new milk or cream can	In possession for sale: Provided that such milk or cream cans may be only of the following nominal capacities— 2 l, 5 l, 10 l, 20 l or 40 l.
A new graduated baby's feeding bottle	In possession for sale: Provided that such graduated baby's feeding bottle shall have a volume of 125 ml or 250 ml and shall be graduated in subdivisions of 25 ml and, in the case of the 125 ml

die 100-ml-verdeling, en, in die geval van die 250-ml-grootte, opvallender skaalverdelingsmerke by die 100-ml-en 200-ml-verdeling het.

BYLAE II

PROKLAMASIES HERROEP

<i>Nommer en jaar van Proklamasie</i>	<i>Onderwerp van Proklamasie</i>
R. 167 van 1970.....	Verbod op gebruik of besit van houers.
R. 333 van 1970.....	Verbod op gebruik of besit van houers.
R. 211 van 1972.....	Wysiging van Proklamasie R. 333 van 1970.
R. 212 van 1972.....	Verbod op die besit vir die verkoop van sekere weeg- of meetinstrumente en mate.
R. 214 van 1972.....	Verbod op besit vir verkoop van nuwe melk- en roomkanne.
R. 317 van 1972.....	Wysiging van Proklamasie R. 212 van 1972.
R. 296 van 1973.....	Wysiging van Proklamasie R. 212 van 1972.
R. 297 van 1973.....	Verbod op gebruik of besit van weeg- of meetinstrumente, mate of gewigte.
R. 299 van 1973.....	Verbod op gebruik of besit van suigelingvoedingsbottels.
R. 300 van 1973.....	Wysiging van Proklamasie R. 333 van 1970.
R. 120 van 1974.....	Wysiging van Proklamasie R. 297 van 1973.
R. 187 van 1974.....	Verbod op gebruik of besit van weeg- of meetinstrumente, mate of gewigte.
R. 168 van 1975.....	Wysiging van Proklamasie R. 187 van 1974.
R. 169 van 1975.....	Verbod op die gebruik of besit vir gebruik van sekere weeg- of meetinstrumente, mate of gewigte vir voorgeskrewe doeleindes.
R. 67 van 1977.....	Verbod op gebruik of besit van houers.

No. R. 527

21 Maart 1980

WET OP HANDELSMETROLOGIE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, wysig hierby kragtens artikel 42 van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet 77 van 1973), Deel I, Deel II, Deel III, Deel IV en Deel V van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2362 van 18 November 1977, soos in die Bylaes hiervan uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake.

BYLAE A

WYSIGING VAN DEEL I VAN DIE REGULASIES

1. Regulasie 1 word gewysig deur—

(a) die invoeging van die volgende woordskrywing:

“(xiii) “selfstaanhouer” ’n houer wat sy oorspronklike vorm behou ongeag of dit gevul of leeg is, dog sluit nie dun kartonhouers in nie; (xvi)”;

(b) die bestaande woordskrywing genummer (xiii) tot (xv) dienooreenkomstig te hernommer.

size, have a more prominent graduation mark at the 100 ml size, more prominent graduation marks at the 100 ml and 200 ml divisions.

SCHEDULE II

PROCLAMATIONS REPEALED

<i>Number and year of Proclamation</i>	<i>Subject of Proclamation</i>
R. 167 of 1970.....	Prohibition on use or possession of containers.
R. 333 of 1970.....	Prohibition on use or possession of containers.
R. 211 of 1972.....	Amendment to Proclamation R. 333 of 1970.
R. 212 of 1972.....	Prohibition on possession for sale of certain weighing or measuring instruments and measures.
R. 214 of 1972.....	Prohibition on possession for sale of new milk cans and cream cans.
R. 317 of 1972.....	Amendment of Proclamation R. 212 of 1972.
R. 296 of 1973.....	Amendment of Proclamation R. 212 of 1972.
R. 297 of 1973.....	Prohibition on use or possession of weighing or measuring instruments, measures or weights.
R. 299 of 1973.....	Prohibition on use or possession of baby's feeding bottles.
R. 300 of 1973.....	Amendment to Proclamation R. 333 of 1970.
R. 120 of 1974.....	Amendment of Proclamation R. 297 of 1973.
R. 187 of 1974.....	Prohibition on possession and use of weighing and measuring instruments, weights or measures.
R. 168 of 1975.....	Amendment of Proclamation R. 187 of 1974.
R. 169 of 1975.....	Prohibition on use or possession for use of certain weighing or measuring instruments, weights or measures for prescribed purposes.
R. 67 of 1977.....	Prohibition on use or possession of containers.

No. R. 527

21 March 1980

TRADE METROLOGY ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, do hereby, in terms of section 42 of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973), amend Part I, Part II, Part III, Part IV and Part V of the Regulations published under Government Notice R. 2362 of 18 November 1977, as set out in the Schedules hereto.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs.

SCHEDULE A

AMENDMENT OF PART I OF THE REGULATIONS

1. Regulation 1 is amended by—

(a) the insertion of the following definition:

“(xvi) ‘self-supporting container’ shall mean a container which retains its original shape irrespective of whether it is filled or empty but shall not include thin cardboard containers. (xiii)”;

(b) renumbering the existing definitions numbered “(xiii)” to “(xv)” in the Afrikaans text accordingly.

2. Regulasie 3 word gewysig deur die vervanging van subregulasie (1) (e) deur die volgende:

“(e) ’n Afleweringsbrief, faktuur of ander geskrif uitgereik met betrekking tot voorafverpakte vloeistofgoedere wat in grootmaat per volume verkoop word, moet duidelik die temperatuur van die vloeistofproduk ten tyde van verpakking, die uitsettingskoeffisiënt en die hoeveelheid daarvan by 20 °C toon, en in die geval waar vloeistofgoedere in grootmaat per massa verkoop word, moet die afleweringsbrief, faktuur of ander geskrif duidelik die digtheid van die vloeistofproduk by 20 °C en die massa ten tyde van verpakking toon.”

3. Regulasie 5 word gewysig deur—

(a) die skrapping in die vierde laaste reël van die voorbehoudsbepaling van subregulasie (6) (a) van die woorde “net so opvallend” en die invoeging in die plek daarvan, van die woorde “duidelik op net so ’n opvallende plek”;

(b) die vervanging van die letter “f” tussen hakies deur die letter “e” tussen hakies in die voorbehoudsbepaling van subregulasie (7).

4. Regulasie 7 word gewysig deur—

(a) die skrapping in die tweede reël van subregulasie (4) (a) (iv) van die uitdrukking “tot 31 Desember 1980,”;

(b) die vervanging in die Engelse teks van die woord “spesified” waar dit voorkom in subregulasie (7) (ii) deur die woord “specified”.

5. Regulasie 10 word gewysig deur—

(a) die invoeging in die voorlaaste reël van subregulasie (2) van die woorde “uitgesonderd sachetverpakkings” voor die woord “minstens”;

(b) die skrapping van die uitdrukking “in Bylae 6 van hierdie Deel genoem,” in subregulasie (3) en die vervanging van die woord “voorgeskrewe” deur die woord “voorafverpakte”.

6. Regulasie 11 word gewysig deur in die Engelse teks die woord “purchased” waar dit in subregulasie (2) (b) voorkom, deur die woord “purchases” te vervang.

7. Regulasie 14 word gewysig deur—

(a) die regulasie tot regulasie 14 (1) te hernoem; en

(b) die invoeging van die volgende subregulasie:

“(2) Enige ander persoon as ’n persoon bedoel in subregulasie (1) van hierdie regulasie wat goedere of artikels vir verkoop vooraf verpak, moet oor ’n geskikte gesertifiseerde meetinstrument beskik vir die doel om die hoeveelheid van sodanige goedere of artikels na te gaan en moet sodanige instrument aan ’n gemagtigde beampte wat verlang om die hoeveelheid van sodanige goedere of artikels na te gaan, beskikbaar stel.”

8. Bylae 1 van die regulasies word gewysig deur—

(a) die invoeging in die eerste kolom van item (a) van Tabel I van die woord “nywerheidschemikalieë” na die woord “lebensmiddele” en die invoeging van die woord “medisyne,” na die woord “uitgesonderd”;

(b) die invoeging in die eerste kolom van item (a) van Tabel II van die woord “medisyne,” na die woord “uitgesonderd”;

2. Regulation 3 is amended by the substitution for subregulation (1) (e) of the following:

“(e) A delivery note, invoice or other writing issued in connection with prepacked liquid goods sold in bulk by volume shall clearly show the temperature of the liquid product at the time of packing, its coefficient of expansion and the quantity thereof at 20 °C, and where a liquid product is sold in bulk by mass, the delivery note, invoice or other writing shall clearly show the density of the liquid product at 20 °C and the mass thereof at the time of packing.”

3. Regulation 5 is amended by—

(a) the deletion in the proviso to subregulation (6) (a) of the words “on the container holding the goods or on a label attached to such a prepacked unit as conspicuously as the net mass” in the last three lines and the substitution therefor of the following:

“clearly on the container holding the goods or on a label attached to such a prepacked unit in as conspicuous a position as the net mass”;

(b) the substitution for the letter “f” in brackets where it appears in the proviso to subregulation (7) of the letter “e” in brackets.

4. Regulation 7 is amended by—

(a) the deletion of the expression “until 31 December 1980,” in the second line of subregulation (4) (a) (iv);

(b) the substitution for the word “spesified” where it appears in subregulation (7) (ii) in the English text of the word “specified”.

5. Regulation 10 is amended by—

(a) the insertion of the words “excluding sachet packs” after the word “pack” where it appears in the second last line of subregulation (2);

(b) the deletion of the words “listed in Schedule 6 to this Part” in subregulation (3) and the substitution for the word “prescribed” of the word “prepacked”.

6. Regulation 11 is amended by the substitution in the English text for the word “purchased” of the word “purchases” where it appears in subregulation (2) (b).

7. Regulation 14 is amended by—

(a) the renumbering of this regulation as regulation 14 (1); and

(b) the addition of the following subregulation:

“(2) Any other person than a person referred to in subregulation (1) of this regulation who prepacks goods or articles for sale shall keep a suitable certified measuring instrument for the purpose of checking the quantity of such goods or articles and shall make such measuring instrument available to an authorised officer who wishes to check the quantity of such goods or articles.”

8. Schedule 1 to the Regulations is amended by—

(a) the insertion in the first column of item (a) of Table I of the words “industrial chemicals” after the word “provisions” and the insertion of the word “medicine,” after the word “excluding”;

(b) the insertion in the first column of item (a) of Table II of the word “medicine,” after the word “excluding”;

(c) die vervanging van Tabel VI deur die volgende Tabel:

(c) the substitution for Table VI of the following new Table:

TABEL VI
[Regulasie 5 (7)]
ONNOUKEURIGHEIDSPERKE VIR GOEDERE WAT VOLGENS GETAL VERKOOP WORD

Goedere	Getal	Onnoukeurighedsperke	
		Tekort	Oormaat
(a) Goedere of artikels wat op die grondslag van hoeveelheid volgens getal verkoop word, maar uitgesonderd goedere wat hieronder gespesifiseer word	Enige getal.....	—	Enige redelike getal, met inagneming van die hoeveelheid, grootte of waarde van die artikels of van die wyse waarop die getal van 'n hoeveelheid bepaal word.
(b) Gesigsneesoekies.....	Meer as 10 eenhede.....	Een eenheid per 50 of gedeelte daarvan	Twee eenhede per 50 of gedeelte daarvan.
(c) Papierservette.....	Meer as 10 eenhede.....	Een eenheid per 50 of gedeelte daarvan	Twee eenhede per 50 of gedeelte daarvan.
(d) Papierhanddoeke, hetsy afsonderlike eenhede of geperforeer	Meer as 10 eenhede.....	Een eenheid per 50 of gedeelte daarvan	Twee eenhede per 50 of gedeelte daarvan.
(e) Velle toilet papier, hetsy afsonderlike eenhede of geperforeer	Enige getal bo 50 velle.....	Een vel per 50 of gedeelte daarvan	Twee velle per 50 of gedeelte daarvan.

TABLE VI
[Regulation 5 (7)]
LIMITS OF ERROR FOR GOODS SOLD BY NUMBER

Goods	Number	Limits of error	
		Deficiency	Excess
(a) Goods or articles sold on the basis of quantity by number, but excluding the goods specified below	Any number.....	—	Any reasonable number having regard to the quantity, size or value of the articles or to the method of determining the number in a quantity.
(b) Facial tissues.....	Over 10 units.....	One unit per 50 or part thereof	Two units per 50 or part thereof.
(c) Paper serviettes.....	Over 10 units.....	One unit per 50 or part thereof	Two units per 50 or part thereof.
(d) Paper towels, whether separate units or perforated	Over 10 units.....	One unit per 50 or part thereof	Two units per 50 or part thereof.
(e) Sheets of toilet paper, whether separate units or perforated	Any number over 50 sheets	One sheet per 50 or part thereof	Two sheets per 50 or part thereof.

9. Bylae 4 word gewysig deur—

(a) die invoeging na “maar uitgesonderd” in item 16 (e) van die woorde: “sodanige biltong en droëwors wanneer 'n prys daarop gemerk of vertoon word.”;

(b) die invoeging na item 27 van die volgende item:

Item No.	Goedere
“28.....	Sigarette wanneer voorafverpak in hoeveelhede van 10, 20 of 30 eenhede per pakkie.”;

(c) na die inskrywing “Sementdagha” in die Indeks die woord “sigarette” en die syfer “28” onderskeidelik in die eerste en die tweede kolom in te voeg.

10. Bylae 5 word gewysig deur—

(a) die invoeging na die woorde “per beskuit” in die tweede kolom van item 6 van die Tabel van die volgende: “of beskuitjies van dieselfde soort wat spesiaal deur 'n bakker of banketbakker gebak is en in verpakings wat hoogstens 300 eenhede per pak bevat, vooraf verpak word vir los verkoop in die kleinhandel per getal van een of meer eenhede”;

9. Schedule 4 is amended by—

(a) the insertion in item 16 (e) after the words “but excluding” of the words “such biltong and dried worses when a price is marked or displayed thereon.”;

(b) the insertion after item 27 of the following item:

Item No.	Goods
“28.....	Cigarettes when prepacked in quantities of 10, 20 or 30 units per pack.”;

(c) the insertion after “Chocolate confectionery” and “26” in the first and second columns of the index to the schedule respectively of “Cigarettes” and “28”.

10. Schedule 5 is amended by—

(a) the insertion after the words “per biscuit” in the second column of item 6 of the Table of the following:

“or biscuits of the same kind which have been specially baked by a baker or confectioner, and which have been prepacked in packs containing not more than 300 units per pack, to be sold loose by number of one or more units at a time in the retail trade”;

(b) die vervanging van die woorde in die derde kolom van item 19 van die Tabel deur die woorde "volume in kubieke maat: Met dien verstande dat dit volgens massa verkoop kan word indien van 'n geskikte gesertifiseerde massameter gebruik gemaak word en die koper tot sodanige verkoop instem";

(c) die invoeging in die Tabel na item 70 van die volgende item:

Item No.	Goedere of artikels	Hoeveelhede moet uitgedruk word volgens—
"71....."	Saamgeperste droë lusern, voer, kaf of hooi, in baal-vorm	Massa"

(d) na die inskrywing "Lusern (in groen stadium)" in die Indeks die woorde "Lusern, voer, kaf of hooi (saamgeperste droë)" en die syfer "71" onderskeidelik in die eerste en die derde kolom in te voeg.

11. Bylae 6 word gewysig deur—

(a) die vervanging van die term "nie-buigsame houers" waar dit in 'n item in die Tabel voorkom, deur die term "selfstaanhouders";

(b) (i) die invoeging na "voorafverpak" in die tweede kolom van items 2 (a) en 2 (b) van die Tabel van die volgende:

"uitgesonderd saamgestelde verpakings wat bedoel is om, nadat die onderskeie bestanddele in die verpakking gemeng is, 'n kleefstof te wees";

(ii) die invoeging van "30 kg." na "20 kg." in die derde kolom van item 2 (c) van die Tabel;

(c) (i) die vervanging van die woord "Bantu" deur die woorde "Grain Sorghum" in die tweede kolom van die Engelse teks van item 10 van die Tabel;

(ii) die skrapping in die eerste en die tweede kolom van die Indeks van die inskrywings "Bantobier", "10 (a) en (b)" en "Bantobierpoeier" en "10 (c)" en die invoeging na die inskrywing "Graansorghumbier" van die woord "Graansorghumbierpoeier" en die syfer "10 (c)" in onderskeidelik die eerste en die tweede kolom;

(d) die skrapping van die woorde "in 'n glas-houer" in die derde kolom van item 13 van die Tabel;

(e) die vervanging van paragraaf (a) in die derde kolom van item 14 van die Tabel deur die volgende:

"beskuitjies met 'n massa van meer as 30 g per beskuitjie van dieselfde soort wat spesiaal gebak word vir los verkoop in die kleinhandel per getal van een of meer eenhede, volgens getal deur die bakker of banketbakker vooraf verpak kan word, mits sodanige verpakking hoogstens 300 beskuitjies per pak bevat";

(f) die invoeging van "750 g." na "500 g." in die derde kolom van item 19 (b) van die Tabel;

(g) die invoeging van "100 g." na "30 g." in die derde kolom van item 29 (a) van die Tabel;

(h) die invoeging aan die einde van die paragraaf in die tweede kolom van items 31 (a), (b) en (c) van die Tabel van die volgende:

"of ingevoerde verpakings: Met dien verstande dat verpakings wat nie aan die vereistes van dié verpakingspatroon voldoen nie slegs tot 31 Desember 1983 ingevoer mag word";

(i) die invoeging na "verpak" in die tweede kolom van item 33 van die Tabel van die volgende:

"of 'n saamgestelde verpakking wat bedoel is om, nadat die onderskeie bestanddele gemeng is, 'n verf te wees";

(b) the substitution for the words "volume in cubic measure", in the third column of item 19 of the Table of the words "volume in cubic measure: Provided that it may with the agreement of the purchaser be sold by mass if a suitable certified mass-meter is used";

(c) the insertion of the following item in the Table after item 70:

Item No.	Goods or articles	Quantity to be expressed by—
"71....."	Compressed dry lucerne, fodder, chaff or hay, in bale form	mass.";

(d) the insertion after "Lubricating oils" and "38" in the first and third columns of the index to the schedule respectively of "Lucerne, fodder, chaff or hay (compressed, dry)" and "71".

11. Schedule 6 is amended by—

(a) the substitution for the words "non-flexible containers" and "rigid containers" wherever they appear in the Table of the words "self-supporting containers";

(b) (i) the insertion after the word "mass" in the second column of item 2 (a) and the word "volume" in the second column of item 2 (b) of the Table of the following:

"excluding a combined pack which, after mixing of the ingredients in the pack, is meant to be an adhesive";

(ii) the insertion of "30 kg." after "20 kg." in the third column of item 2 (c) of the Table;

(c) (i) the substitution for the word "Bantu" of the words "Grain sorghum" in the second column of item 10 of the Table in the English text;

(ii) the deletion in the first and second columns of the index to the schedule of "Bantu beer" and "10 (a) and (b)" and of "Bantu beer powder" and "10 (c)" respectively and the insertion after "Grain sorghum beer" and "10" of "Grain sorghum beer powder" and "10 (c)" respectively;

(d) the deletion of the words "in a glass container" in the third column of item 13 of the Table;

(e) substituting the following for paragraph (a) in the third column of item 14 of the Table:

"(a) biscuits with a mass of more than 30 g per biscuit of the same kind, which have been specially baked to be sold loose by number of one or more units at a time in the retail trade, may be prepacked by number by a baker or confectioner in packs containing not more than 300 such biscuits per pack";

(f) the insertion of "750 g." after "500 g." in the third column of item 19 (b) of the Table;

(g) the insertion of "100 g." after "30 g." in the third column of item 29 (a) of the Table;

(h) the insertion at the end of the paragraphs in the second column of items 31 (a), (b) and (c) of the Table of the following:

"or imported packs: Provided that packs which do not comply with the requirements of this packaging pattern may only be imported until 31 December 1983";

(i) (i) the insertion after "aerosol" in the second column of item 33 of the Table, of the following:

"or a combined pack which is intended after the different ingredients have been mixed to be a paint";

(ii) die vervanging van "125 ml" deur "100 ml" in die derde kolom van item 33 van die Tabel;

(iii) die invoeging van "2 l," na "1 l," in die derde kolom van item 33 van die Tabel;

(j) (i) die invoeging na item 41 (c) van die Tabel van die volgende item:

Item No.	Goedere of artikels	Toelaatbare hoeveelhede
	"(d) vitamienmineraalaanvullings	2,5 kg";

(ii) die invoeging na die inskrywing "Vissmeer" in die Indeks "Vitamienmineraalaanvullings" en "41 (d)" in onderskeidelik die eerste en die tweede kolom;

(k) die vervanging van "100 ml," in die derde kolom van item 42 (c) van die Tabel deur die volgende:

"Enige voorafverpakte hoeveelheid tot en met 100 ml; dan";

(l) die invoeging na "bo 1 kg" in die derde kolom van item 53 van die Tabel van die volgende:

"Met dien verstande dat 'n hoeveelheid van 340 g toelaatbaar is wanneer in buisvorm voorafverpak";

(m) die skapping van "22,68 kg," in die derde kolom van item 59 van die Tabel;

(n) die vervanging van die hoeveelhede in die derde kolom van item 62 van die tabel deur die volgende:

"125 ml, 175 ml, 200 ml, 250 ml, 300 ml, 350 ml, 500 ml, 1 l en 'n heeltalveelvoud van 1 l bo 1 l";

(o) die invoeging van "of 4,5" na "5" in die vyfde kolom met die opskrif "Type B-gas" van item 65 van die Tabel;

(p) die invoeging van "350 ml" na "250 ml," in die derde kolom van item 73 van die Tabel;

(q) die invoeging van "50 ml," voor "125 ml" in die derde kolom van item 75 van die Tabel;

(r) die invoeging van "en 10 l" na "750 ml" in die derde kolom van item 82 van die Tabel;

(s) die invoeging van "100 ml," na "50 ml," in die derde kolom in die Engelse teks van item 83 (b) van die Tabel;

(t) die vervanging van die datum "31 Desember 1979" in die tweede kolom van item 86 (a) van die Tabel deur die datum "31 Desember 1982";

(u) die vervanging van die hoeveelhede in die derde kolom van item 90 van die Tabel deur die volgende:

"500 g, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 40 kg en 50 kg"

(v) die skapping van die woorde "in glashouers" in die derde kolom van item 96 van die Tabel;

(w) die skapping van die woorde "in glashouers" in die derde kolom van item 105 van die Tabel;

(x) die invoeging van "3 kg" na "500 g" in die derde kolom van item 108 (a) van die Tabel;

(y) die vervanging van item 114 van die Tabel deur die volgende:

Item No.	Goedere of artikels	Toelaatbare hoeveelhede
"114....."	Grondboontjies—gekeurde ongedopte eetbare grondboontjies in sakke, vanaf 'n agent van die Oliesadebeheerraad vir verkoop gelewer	25 kg".

(ii) the substitution for "125 ml" of "100 ml" in the third column of item 33 of the Table;

(iii) the insertion of "2 l," after "1 l," in the third column of item 33 of the Table;

(j) (i) the insertion of the following item after item 41 (c) of the Table:

Item No.	Goods or articles	Permissible quantities
	"(d) vitamin mineral additives	2,5 kg";

(ii) the insertion after "Vinegar" and "115" in the first and second columns of the index to the schedule respectively of "Vitamin mineral additives" and "41 (d)";

(k) the substitution for "100 ml," in the third column of item 42 (c) of the Table of the following:

"Any prepacked quantity up to and including 100 ml; then";

(l) the insertion after "above 1 kg" in the third column of item 53 of the Table of the following:

"Provided that when prepacked in a tube a quantity of 340 g shall be permissible";

(m) the deletion of "22,68 kg," in the third column of item 59 of the Table;

(n) the substitution for the quantities in the third column of item 62 of the Table of the following:

"125 ml, 175 ml, 200 ml, 250 ml, 300 ml, 350 ml, 500 ml, 1 l and an integral multiple of 1 l above 1 l";

(o) the insertion of "or 4,5" after "5" in the fifth column with the heading "Type B gas" of item 65 of the Table;

(p) the insertion of "350 ml," after "250 ml," in the third column of item 73 of the Table;

(q) the insertion of "50 ml," before "125 ml" in the third column of item 75 of the Table;

(r) the insertion of "and 10 l" after "750 ml" in the third column of item 82 of the Table;

(s) the insertion of "100 ml," after "50 ml," in the third column of item 83 (b) of the Table in the English text;

(t) the substitution for the date "31 December 1979" in the second column of item 86 (a) of the Table of the date "31 December 1982";

(u) the substitution for the quantities in the third column of item 90 of the Table of the following:

"500 g, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 40 kg and 50 kg";

(v) the deletion of the words "in a glass container" in the third column of item 96 of the Table;

(w) the deletion of the words "in a glass container" in the third column of item 105 of the Table;

(x) the insertion of "3 kg" after "500 g" in the third column of item 108 (a) of the Table;

(y) the substitution for item 114 of the Table of the following:

Item No.	Goods or articles	Permissible quantities
"114....."	Groundnuts — selected, unshelled edible groundnuts in bags, delivered for sale ex agents of the Oilseeds Control Board	25 kg".

(z) die skapping van die woorde "in glashouers" in die derde kolom van item 115 van die Tabel;

(aa) die vervanging van die datum "31 Desember 1979" in die tweede kolom van items 120 (a) en 120 (b) deur die datum "31 Desember 1982" en die vervanging van die datum "31 Desember 1980" in die derde kolom van items 120 (a) en 120 (b) van die Tabel deur die volgende woorde "nadere kennisgewing";

(bb) die skapping van die nominale volumes "225 ml" en "525 ml" en die minimum uitstootbare massas "110 g" en "275 g" onderskeidelik in die eerste en die tweede kolom van die Tabel in die derde kolom van item 124 van Tabel met ingang van 1 Januarie 1980.

(cc) (i) die invoeging na item 130 in die Tabel van die volgende item:

Item No.	Goedere of artikels	Toelaatbare hoeveelhede
"131....."	Vaste en halfvaste voedingsmiddels wat nie in enige ander item van hierdie Tabel genoem word nie en wat in 'n nie-metaalwybekhouer van nie-buigsame of plastiek materiaal vooraf verpak word	Enige massa: Met dien verstande dat sodanige wybekhouers slegs die volgende nominale volumes mag hê: 75 ml, 100 ml, 125 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l of 'n heeltalveelvoud van 1 l";

(ii) die invoeging na die inskrywing "Voedende tonikumdranke in poeivorm" in die Indeks, van die woorde "Voedingsmiddels (vaste en halfvaste)" en die syfer "131" in onderskeidelik die eerste en die tweede kolom.

12. Bylae 7 word gewysig deur die vervanging van "1 m" aan die einde van paragraaf 3 van die Engelse teks deur "1 m 50 cm".

BYLAE B

WYSIGING VAN DEEL II VAN DIE REGULASIES

1. Regulasie 1 word gewysig deur—

(a) die invoeging van die volgende woordomskriving:

"(vii) 'eerste aanwyser', met betrekking tot 'n meetinstrument, 'n aanwyser wat die oorspronklike of eerste visuele aanwyser of druk van die waardes of hoeveelhede wat deur die instrument gemeet is, verskaf; (xxix)"

(b) die bestaande woordomskrivings genummer "(vii)" tot "(xxvi)" dienooreenkomstig te hernoem;

(c) die invoeging van die volgende woordomskriving:

"(xxviii) 'uitermate mee te gee', met betrekking tot enige deel van 'n massameter, om in so 'n mate mee te gee dat dit 'n permanente vervorming van die deel tot gevolg het of 'n onjuiste meting by die massameter veroorsaak, hetsy sodanige permanente vervorming of onjuiste meting dadelik merkbaar is of alleenlik merkbaar is na herhaalde aanwending van die las wat veroorsaak het dat die betrokke deel meegee; 'uitermatige meegee' en 'uitermatig meegee' het 'n soortgelyke betekenis; (xxxiv)"

(z) the deletion of the words "in a glass container" in the third column of item 115 of the Table;

(aa) the substitution for the date "31 December 1979" in the second column of items 120 (a) and 120 (b) of the date "31 December 1982", and the substitution for the words and date "up to 31 December 1980" in the third column of items 120 (a) and 120 (b) of the Table of the following words:

"until further notice";

(bb) the deletion of the nominal volumes "225 ml" and "525 ml" and the minimum expellable masses "110 g" and "275 g" in the first and second columns, respectively, of the Table in the third column of item 124 of the Table, with effect from 1 January 1980;

(cc) (i) the insertion after item 130 in the Table of the following item:

Item No.	Goods or articles	Permissible quantities
"131....."	Solid and semi-solid foodstuffs which are not mentioned in any other item of this Table and which are prepacked in non-metal wide-mouth containers of non-flexible or plastic material	Any mass: Provided that such wide-mouth containers may be only of the following nominal volumes: 75 ml, 100 ml, 125 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l or an integral multiple of 1 l".

(ii) the insertion after "Foods (baby)" and "6" in the first and second columns of the index to the schedule respectively of "Foodstuffs (solid and semi-solid)" and "131".

12. Schedule 7 is amended by the substitution for "1 m" at the end of paragraph 3 of the English text of "1 m 50 cm".

SCHEDULE B

AMENDMENT OF PART II OF THE REGULATIONS

1. Regulation 1 is amended by—

(a) the insertion of the following definition:

"(xxix) 'principal indicator', in reference to a measuring instrument, means any indicator which provides the initial or the principal visual indication or printing of values of quantities measured by the instrument; (xvii)";

(b) renumbering the existing definitions numbered "(xxix)" to "(xxxii)" in the English text accordingly;

(c) the insertion of the following definition:

"(xxxiv) 'yield unduly', in reference to any part of a massmeter, means to yield to such an extent as to cause a permanent deformation of the part or to cause incorrect measurement by the massmeter, whether such permanent deformation or incorrect measurement is immediately apparent or is apparent only after repeated applications of the load that causes the part to yield, and 'undue yielding' has a corresponding meaning. (xxviii)".

(d) die bestaande woordskrywings genommer "(xxvii)" tot "(xxxii)" dienooreenkomstig te hernoem.

2. Regulasie 3 (1) word gewysig deur die invoeging na die woord "kragtens" van die woorde "artikel 3 van".

3. Regulasie 5 (1) (g) word gewysig deur die vervanging van die woorde "tensy sertifisering of her-sertifisering deur die direkteur vereis word" deur die woorde "uitgesonderd 'n meetinstrument wat ook vir enige ander voorgeskrewe doel gebruik word as dié waarvoor dit vrygestel is".

4. Regulasie 8 word gewysig en deur die volgende vervang:

"8. Behoudens andersluidende bepalings van 'n regulasie in hierdie Deel of van 'n sertifikaat uitgereik kragtens artikel 18 (2) van die Wet, mag die afrondingsfout nie 0,7 van die waarde van een inkrement van die aanwysingskaal van enige meetinstrument met digitale aanwysing oorskry nie."

5. Regulasie 9 word gewysig deur die skraping van die eerste vier reëls van die regulasie vanaf "Behoudens" tot "rekord is—" en die vervanging daarvan deur die volgende:

"Behoudens andersluidende bepalings van 'n regulasie in hierdie Deel of van 'n sertifikaat uitgereik kragtens artikel 18 (2) van die Wet, waar meer as een aanwyser by die sertifisering van die meetinstrument ingesluit is, hetsy analoog of digitaal of hetsy die aanwysing visueel of 'n gedrukte rekord is—".

6. Regulasie 16 word deur die volgende vervang:

"16. Waar 'n persoon 'n meetinstrument aanhou op 'n perseel of op 'n plek waar hy 'n handeling verrig wat binne die bedoeling van regulasie 2 van hierdie Deel val moet 'n blywende en opvallende kennisgewing met die volgende bewoording aangebring word aan 'n geskikte en opvallende deel van enige ongesertifiseerde meetinstrument wat op sodanige perseel gehou word en wat nie vir 'n voorgeskrewe doel gebruik of besit word nie:

'NIE VIR GEBRUIK VIR 'N VOORGESKREWE DOEL NIE' of 'NIE VIR HANDELSGEBRUIK NIE'."

7. Regulasie 17 word gewysig deur—

(1) die skraping in paragraaf (c) van die woorde "wat nie geheel en al met standaardmateriaalmate getoets kan word nie";

(2) die hernoemering van paragrawe "(c)", "(d)" en "(e)" sodat dit onderskeidelik "(d)", "(e)" en "(f)" lui;

(3) die invoeging van die volgende nuwe paragraaf "(c)":

"(c) voldoende gesertifiseerde massastukke van gepaste maatwaardes of geskikte gesertifiseerde massameters of lengte- of volumemate te verskaf om hom in staat te stel om die voorgeskrewe toetse uit te voer";

(4) die vervanging in paragraaf (f) van die Afrikaanse teks van die woord "munstukke" deur die woord "muntstukke".

8. Regulasie 18 word gewysig deur—

die invoeging aan die einde van die regulasie na die woorde "moet word" van die woorde "en waar so 'n ooreenkoms aangegaan is, kan die betrokke inspekteur eis dat sodanige fabrikant, hersteller of handelaar hom van geskikte vervoer voorsien om hom en enige standarde of toerusting wat hy mag

2. Regulation 3 (1) is amended by the insertion after the word "under", of the words "section 3 of".

3. Regulation 5 (1) (g) is amended by the substitution for the words "unless certification or recertification is required by the director" of the words "except a measuring instrument used also for any prescribed purpose other than that for which it is exempted".

4. Regulation 8 is amended by the deletion of the regulation and the substitution therefor of the following:

"8. Except as otherwise provided in a regulation of this Part or in a certificate issued in terms of section 18 (2) of the Act, the rounding error shall not exceed 0,7 of the value of one increment of the indicating scale on any measuring instrument with digital indication."

5. Regulation 9 is amended by the deletion of the first four lines of the regulation from "Except" to "record—" and the substitution therefor of the following:

"Except as otherwise provided in a regulation of this Part or in a certificate issued in terms of section 18 (2) of the Act, where a measuring instrument has more than one indicator included in the certification of the instrument, whether analogue or digital or whether the indication is visual or is a printed record—".

6. Regulation 16 is amended by the deletion of the regulation and the substitution therefor of the following:

"16. Where any person keeps a measuring instrument on premises or at a place where he carries out an act which falls within the meaning of regulation 2 of this Part, a permanent and conspicuous notice with the following wording shall be fixed on a suitable and conspicuous part of any uncertified measuring instrument which is kept on such premises or at such place and which is not used or possessed for a prescribed purpose:

'NOT FOR USE FOR ANY PRESCRIBED PURPOSE' or 'NOT FOR USE IN TRADE'."

7. Regulation 17 is amended by—

(1) the deletion in paragraph (c) of the words "which cannot be tested completely with standard material measures";

(2) the renumbering of paragraphs "(c)", "(d)" and "(e)" to read "(d)", "(e)" and "(f)", respectively;

(3) the insertion of the following new paragraph (c):

"(c) provide sufficient certified masspieces of appropriate denominations or suitable certified massmeters or measures of length or volume for him to undertake the prescribed tests";

(4) the substitution in paragraph (f) in the Afrikaans version for the word "munstukke" of the word "muntstukke".

8. Regulation 18 is amended by the insertion at the end of the regulation after the word "hand" of the words:

"and where such an arrangement has been made, the inspector concerned may require such manufacturer, repairer or dealer to provide him with suitable transport to convey him and any standards and equip-

nodig hê van die streekkantoor van Handelsmetrologie of van enige plek wat op die betrokke tyd as sy hoofkwartier dien, na sodanige perseel en terug te vervoer.”

9. Regulasie 26 word gewysig deur—

(1) die invoeging in subregulasie (2) (b) (i) voor die woord “draaibare” van die woorde “aanhoudend werkende”; en

(2) die invoeging in subregulasie (2) (e) (ii) na die woord “of” van die woorde “in ’n paslike geval en waar goedkeuring verleen is in ’n sertifikaat uitgereik kragtens artikel 18 van die Wet”.

10. Regulasie 27 (b) word gewysig deur die vervanging van al die woorde na “Deel” deur die woorde “en as enige aanwysing deur sodanige bykomende aanwyser vir handelsdoeleindes of vir enige ander voorgeskrewe doel gebruik word, moet sodanige aanwysing terugvoerbaar wees tot, en onderworpe wees aan korreksie om ooreen te stem met, die korresponderende aanwysing deur ’n aanwyser wat geplaas is in ooreenstemming met paragraaf (a) van hierdie regulasie”.

11. Regulasie 32 word gewysig deur—

(1) die vervanging in subregulasie (2) van die Engelse teks van die woorde “nor self-contained” deur die woorde “not self-contained”;

(2) die vervanging in subregulasie (7) van die woorde “enige verskil in die resultate van meting deur die onderskeie metodes van teenbalansering van die belasting verkry nie die onjuistheidspeling oorskry nie” deur die woorde “die massameter die massa van die belasting juis aandui, watter metode van teenbalansering van die belasting ook al gebruik word”;

(3) die vervanging in subregulasie (8) van die woorde “enige verskil in die resultate van die meting met elke plasing van die belasting nie die onjuistheidspeling oorskry nie” deur die woorde “die massameter die massa van die belasting by elke plasing juis aandui”; en

(4) die hernoëmering van subregulasie “(8)” sodat dit “(8) (a)” lui en die byvoeging van die volgende nuwe paragraaf:

“(b) Wanneer die belasting op die lasreseptor van ’n massameter in toenemende mate vermeerder of verminder word, moet die aanduiding van die belasting met elke stap juis wees.”

12. Regulasie 44 word gewysig deur—

(1) die skapping van die woord “of” aan die einde van subregulasie (1) (c);

(2) die byvoeging aan die einde van subregulasie (1) (d) van die woord “of” en die byvoeging van die volgende nuwe paragraaf:

“(e) die justering van ’n aanvullende lesinginrigting aan ’n selfaanwysende skaal waarvan die waarde van die kleinste skaalverdeling is soos in Tabel B van subregulasie (4) (a) van hierdie regulasie voorgeskryf is.”;

(3) die skapping van die voorbehoudsbepaling uit subregulasie (4) (a) van hierdie regulasie en die invoeging daarvan onmiddellik na Tabel A van die subregulasie;

(4) die byvoeging na Tabel B van subregulasie (4) (a) van die volgende nuwe voorbehoudsbepaling:

“Met dien verstande dat die kleinste skaalverdeling van ’n skaal soos in Tabel B voorgeskryf, deur middel van ’n aanvullende inrigting soos ’n mikrometer of vernier aangedui kan word.”;

ment that he may require from the regional office of Trade Metrology, or from any place that may be his headquarters for the time being, to such premises and back.”

9. Regulation 26 of the regulations is amended by—

(1) the insertion in subregulation (2) (b) (i) before the word “rotatable”, of the words “continuously operating”; and

(2) the insertion in subregulation (2) (e) (ii) after the word “or”, of the words “in an appropriate case and where approved in a certificate issued in terms of section 18 of the Act”.

10. Regulation 27 (b) is amended by the substitution for all the words following the word “Part”, of the words “and, if any indication by such additional indicator is used for trade or for any other prescribed purpose, such indication shall be traceable to, and be subject to correction to accord with, the corresponding indication by an indicator placed in accordance with paragraph (a) of this regulation”.

11. Regulation 32 is amended by—

(1) the substitution in subregulation (2) in the English version for the expression “nor self-contained” of the expression “not self-contained”;

(2) the substitution in subregulation (7), for the words “any difference in the results of measurement obtained by the various methods of counterbalancing the load shall not exceed the allowance of error” of the words “the massmeter shall indicate the mass of the load correctly whichever method of counterbalancing the load is used”;

(3) the substitution in subregulation (8), for the words “any difference in the results of measurement on each application of the load shall not exceed the allowance of error” of the words “the massmeter shall indicate the mass of the load correctly on each application of the load”; and

(4) the renumbering of subregulation “(8)” to read “(8) (a)” and the addition of the following new paragraph:

“(b) When the load applied to the load receptor of a massmeter is progressively increased or decreased the load at each step shall be indicated correctly.”

12. Regulation 44 is amended by—

(1) the deletion of the word “or” at the end of subregulation (1) (c);

(2) the addition at the end of subregulation (1) (d) of the word “or” and the following new paragraph:

“(e) the adjusting of a complementary reading device on a self-indicating scale the smallest graduation of which has a value prescribed in Table B of subregulation (4) (a) of this regulation.”;

(3) the deletion of the proviso from subregulation (4) (a) and the insertion thereof immediately after Table A of that subregulation;

(4) the addition after Table B of subregulation (4) (a) of the following new proviso:

“Provided that the smallest graduation of a scale prescribed in Table B may be indicated by means of a complementary reading device such as a micrometer or vernier.”;

(5) die byvoeging aan die einde van subregulasie (5) (d) (v) van die volgende nuwe voorbehoudsbepalings:

"Met dien verstande dat, indien 'n onnaukeurighedslesing groter as 0,2 van die waarde van die kleinste skaalverdeling as gevolg van parallaks kan voorkom wanneer die aanwysing gelees word uit 'n hoek nie groter as 45° nie, die indeks moet bestaan uit 'n lem of uit 'n plat band of uit dubbele metaal of veseldrade";

(6) die skapping in subregulasie (5) (i) (i) van die woorde "ooreenkomstig die betrokke bepalings van regulasie 32 van hierdie Deel";

(7) die hernommering van paragrawe "(i) (ii)" en "(i) (iii)" sodat dit onderskeidelik "(iii)" en "(iv)" lui;

(8) die invoeging na subparagraaf (i) van subregulasie (5) (i) van die volgende nuwe subparagraaf:

"(ii) moet toetse ooreenkomstig die toepaslike bepalings van regulasie 32 van hierdie Deel wees";

(9) die skapping van subregulasie (5) (k) en die vervanging daarvan deur die volgende:

"(k) (i) Die sertifiseringstempel moet afgedruk word op 'n loodprop wat in 'n ooglopende en maklik bereikbare deel van die wyserplaathuisel of -pilaar of -kabinet van 'n selfaanwysende skaal met analoogaanwysing aangebring is:

Met dien verstande dat waar die samestelling van die skaal nie die invoeging van 'n loodprop toelaat nie, sodanige loodprop aangebring kan word in 'n houder wat stewig aan sodanige deel bevestig is.

(ii) Seëls moet aan die wyserplaat en, waar die inspekteur dit nodig ag, aan die kabinet van 'n selfaanwysende skaal met analoogaanwysing aangebring word om ongemagtigde toegang tot die werkende dele daarvan te verhoed";

(10) die skapping van subregulasie (6) (c) (i) en die vervanging daarvan deur die volgende:

"(i) moet die hoogte van die syfers wat die numeriese resultaat van meting aandui, sodanig wees dat die aanwysing van sodanige resultaat maklik leesbaar is vanaf die plek waar 'n persoon wat die aanwysing waarneem hom gewoonweg bevind, maar sodanige hoogte mag in geen geval minder as 5 mm wees nie";

(11) die invoeging in subregulasie (9) (b) (iv) na die woorde "plus die helfte van sodanige skaalverdeling" van die woorde "of plus daardie gedeelte van sodanige skaalverdeling wat deur die ontwerp van die skaal vereis word";

13. Regulasie 47 word gewysig deur—

(1) die skapping van subregulasie (8) (j) (i) en die vervanging daarvan deur die volgende:

"(i) Die sero-lasstelinrigting van 'n vervoerband-skaal moet so saamgestel wees dat 'n gemiddelde sero verkry kan word met voldoende noukeurigheid om te verseker dat die kumulatiewe uitwerking met die tyd van enige sero-balansfout nie meer as een vyfde van die toelaatbare onjuistheidspeling by die deurvoer van materiaal teen die maksimum meettempo oorskry nie, en 'n vervoerband-skaal moet so geïnstalleer en in stand gehou word dat enige fout op sodanige sero-belastingsbalans nie oorskry word nie";

(2) die invoeging na subregulasie (8) (k) (ii) van die volgende:

"(iii) Die onjuistheidspeling mag vermeerder word met een vyfde van die toepaslike onjuistheidspeling

(5) the addition at the end of subregulation (5) (d) (v) of the following new proviso:

"Provided that, if a reading inaccuracy in excess of 0,2 of the value of the smallest graduation may occur owing to parallax, when the indication is read from any angle not exceeding 45°, the index shall consist of a blade, or of a flat band, or of double wires or threads";

(6) the deletion in subregulation (5) (i) (i) of the words "in accordance with the appropriate provisions of regulation 32 of this Part";

(7) the renumbering of paragraphs "(i) (ii)" and "(i) (iii)" to read "(iii)" and "(iv)", respectively;

(8) the insertion after subparagraph (i) of subregulation (5) (i) of the following new subparagraph:

"(ii) tests shall be in accordance with the appropriate provisions of regulation 32 of this Part";

(9) the deletion of subregulation (5) (k) and the substitution therefor of the following:

"(k) (i) The certifying stamp shall be placed on a lead plug inserted in a conspicuous and easily accessible part of the dial housing or pillar or cabinet of a self-indicating scale having analogue indication:

Provided that, where the construction of the scale does not permit the insertion of a plug, such plug may be in a cup securely fixed to such part.

(ii) Seals shall be affixed to the dial and, where deemed necessary by the inspector, to the cabinet of a self-indicating scale having analogue indication, to prevent unauthorised access to its working parts";

(10) the deletion of subregulation (6) (c) (i) and the substitution therefor of the following:

"(i) the height of the figures denoting the numerical result of a measurement shall be such that the indication of such result can be read easily from the position normally occupied by a person observing the indication, but such height shall in no case be less than 5 mm";

(11) the insertion in subregulation (9) (b) (iv) after the words "plus one-half of such graduation" of the words "or plus that part of such a graduation as may be required by the design of the scale".

13. Regulation 47 is amended by—

(1) the deletion of subregulation (8) (j) (i) and the substitution therefor of the following:

"(i) The zero load setting device of a conveyor belt scale shall be so arranged that an average zero can be achieved with sufficient accuracy to ensure that the cumulative effect with time of any zero balance error does not exceed one-fifth of the applicable allowance of error on throughput of material at the maximum rate of measurement, and a conveyor belt scale shall be so installed and maintained that any error on such zero load balance is not exceeded";

(2) the insertion after subregulation (8) (k) (ii) of the following:

"(iii) The allowance of error may be increased by one-fifth of the applicable allowance of error

by die deurvoer van materiaal teen die maksimum meettempo, indien dit nodig is om vir enige toelaatbare sero-belastingonjuistheid toe te laat.”;

(3) die skapping van subregulasie (8) (m) en die vervanging daarvan deur die volgende:

(m) Voor die aanvang van 'n belastingstoets moet die vervoerband vir 'n aantal voltooide omwentelings van die band en minstens 10 minute lank leegloop en indien die kumulatiewe onjuistheid, bygetel by of afgetrek van die lesing van die totaalantwyser by die aanvang van die toets, een vyfde van die toepaslike onjuistheidspeling by die deurvoer van materiaal teen die maksimum meettempo vir die tydperk van hierdie toets oorskry, moet die skaal gejusteer word en die sero-belastingstoets herhaal word.”.

14. Regulasie 51 word gewysig deur die invoeging aan die einde van subregulasie (3) (a) na die woord “word” van die woorde “en moet so geïnstalleer en in stand gehou word dat die oppervlak wat enige wiel steun wat nie op die lasreseptor of lasreseptors van die skaal is nie wanneer 'n belasting van enige as bepaal moet word, gelyk is en in dieselfde horisontale vlak as die lasreseptor of lasreseptors lê;”.

15. Regulasie 60 word gewysig deur die invoeging na subregulasie (7) van die volgende subregulasie:

“Meetstelsels wat gebruik word om die massa te bepaal van padvoertuie in beweging of as vir as

(8) (a) 'n Padvoertuigskaal wat gebruik word om die tarra of bruto massa van 'n padvoertuig of -voertuie te meet ooreenkomstig daardie bepalings van regulasie 14 (2) (b), of 14 (3) (a) saamgelees met regulasie 15 (1) van hierdie Deel, wat betrekking het op sodanige meting, deur die bymekaartel van die indiwi-duele asmassalaste van 'n padvoertuig of -voertuie, moet in 'n stelsel ingesluit wees wat ontwerp is om sodanige meting uit te voer terwyl die voertuig of voertuie in beweging is of, net in die geval bedoel in regulasies 14 (3) (a) en 15 (1), wanneer die padvoertuig of -voertuie stilstaan.

(b) Die voorbehoudsbepalings van subregulasie (6) (b) van hierdie regulasie is nie van toepassing op 'n padvoertuigskaal bedoel in paragraaf (a) van hierdie subregulasie nie, maar die aanlope tot sodanige voertuigskaal moet so na as moontlik gelyk en waterpas oor die vereiste afstand wees, moet oppervlakke hê wat uit beton of ander materiaal van gelyke stabiliteit en duursaamheid bestaan en moet oor sodanige afstand in staat wees om sonder uitermatige meegede 'n vrag van minstens 20 t oor enige lyn reghoekig met die ryrigting van voertuie wat die voertuigskaal nader of daarvandaan vertrek, te dra, en daarbenewens moet die paaie voor en na die aanlope oor 'n afstand van minstens 10 m vanaf die verste ente van die aanlope gelyk, reguit en waterpas wees.

(c) Die toepaslike bepalings van regulasie 61 van hierdie Deel is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n padvoertuigskaal en stelsel vir die meet van die massa van padvoertuie in beweging wat in paragraaf (a) van hierdie subregulasie genoem word:

Met dien verstande dat ten opsigte van die toetse in regulasie 61 (11) en (12) gespesifiseer, die aantal voertuie wat vir die toetse gebruik word een of meer kan wees, en die getal metings tien maal die aantal voertuie wat gebruik word, moet wees.

(d) Die toepaslike bepalings van regulasie 51 van hierdie Deel is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n padvoertuigskaal en 'n stelsel vir die meet van die

on throughput of material at the maximum rate of measurement, if necessary, to cover any permissible zero load error.”;

(3) the deletion of subregulation (8) (m) and the substitution thereof of the following:

“(m) Before the commencement of a load test the conveyor belt shall be run empty for not less than 10 minutes and for a number of complete revolutions of the belt and if the cumulative error, added to or subtracted from the reading of the total indicator at the start of this test, exceeds one-fifth of the applicable allowance of error on throughput of material at the maximum rate of measurement for the period of this test, the scale shall be adjusted and the zero load test repeated.”.

14. Regulation 51 is amended by the insertion at the end of subregulation (3) (a) after the word “plane” of the words “and shall be so installed and maintained that the surface supporting any wheel not on the load receptor or receptors of the scale when a load on any axle has to be determined is smooth and lies in the same horizontal plane as the load receptor or receptors;”.

15. Regulation 60 is amended by the insertion after subregulation (7) of the following subregulation:

Measuring systems for determination of the mass of road vehicles in motion or axle by axle

(8) (a) A road vehicle scale used for measuring the tare or gross mass of a road vehicle or vehicles, in accordance with those provisions of regulation 14 (2) (b), or 14 (3) (a) read with 15 (1) of this Part, which relate to such measuring, by adding together the individual axle massloads of a road vehicle or vehicles, shall be incorporated in a system designed to do such measuring while the vehicle is or vehicles are in motion or, in the case referred to in regulations 14 (3) (a) and 15 (1) only, while the road vehicle is or vehicles are stationary.

(b) The provisos to subregulation (6) (b) of this regulation shall not apply to a road vehicle scale referred to in paragraph (a) of this subregulation, but the approaches to such vehicle scale shall be as nearly as possible smooth and level for the required distance, shall have their surfaces made of concrete or other material of equivalent stability and durability and shall for such distance be capable of sustaining, without undue yielding, a load of at least 20 t across any line at right angles to the direction of travel of vehicles approaching or departing from the vehicle scale, and in addition the roads beyond the approaches shall be straight, smooth and level for a distance of not less than 10 m beyond the outer ends of the approaches.

(c) The applicable provisions of regulation 61 of this Part shall apply, *mutatis mutandis*, to a road vehicle scale and system for measuring the mass of road vehicles in motion referred to in paragraph (a) of this subregulation:

Provided that, in respect of the tests specified in regulation 61 (11) and (12) the number of vehicles used for the test may be one or more, the number of measurements being ten times the number of vehicles used.

(d) The applicable provisions of regulation 51 of this Part shall apply, *mutatis mutandis*, to a road vehicle scale and system for measuring the axle massloads of

asmassalaste van stilstaande voertuie kragtens regulasies 14 (3) (a) en 15 (1) van hierdie deel soos in paragraaf (a) van hierdie subregulasie bedoel.

(e) Die onjuistheidspeling ten opsigte van 'n pad-voertuig skaal en stelsel genoem in paragraaf (a) van hierdie subregulasie moet—

(i) in die geval van 'n stelsel wat in die handel gebruik word, dié wees wat ooreenkomstig regulasie 61 (12) bepaal is tensy andersins voorgeskryf in 'n sertifikaat uitgereik kragtens artikel 18 van die Wet;

(ii) in die geval van 'n stelsel wat alleenlik vir metings ingevolge regulasie 14 (3) en 15 van hierdie Deel gebruik word, ten opsigte van elke meting in ooreenstemming met regulasie 51 (4) van hierdie Deel wees.”

16. Regulasie 62 (6) (i) word gewysig deur die vervanging van die waarde “0,05 m” deur die waarde “0,5 m”.

17. Die volgende opskrifte en regulasie word na regulasie 64 ingevoeg:

“Selfaanwysende lengtemaat

Woordomskrywing

64A. Die uitdrukking ‘selfaanwysende lengtemaat’ beteken 'n lengtemaat waarop die gemete lengte direk aangedui word deur middel van 'n kaart en index of deur middel van 'n digitale of halfdigitale aanwysing wanneer die maat aangewend word by die artikel of die afstand wat gemeet word.”

18. Regulasie 66 word gewysig deur die woord “extent” in die tweede voorbehoudsbepaling van subregulasie (4) (c) in die Engelse teks te vervang deur die woord “extend”.

19. Regulasie 75 word gewysig deur die invoeging na subregulasie (8) (e) van die volgende:

“(f) Waar omstandighede verhoed dat toetse volgens die metode gespesifiseer in paragrawe (a), (b), (c) en (d) van hierdie subregulasie uitgevoer word, kan die stelsel volgens enige metode wat deur die direkteur goedgekeur is en wat dieselfde uitwerking sal hê, getoets word.”

20. Regulasie 78 word gewysig deur die vervanging in subregulasie (8) (e) in die Engelse teks van die woord “stimulate” deur die woord “simulate”.

21. Regulasie 80 word gewysig deur—

(1) die skapping van subregulasie (2) en die vervanging daarvan deur die volgende:

“(2) 'n Nuwe watermeter moet van 'n tipe wees wat gebaseer is op 'n direkte meganiese proses behelssende of die gebruik van volumetriese kamers of die uitwerking van die stroomsnelheid van die water op die wentelingstempo van 'n bewegende deel.”;

(2) die invoeging na die simbool “kl” in subregulasie (3) (f) (iii) van die woorde “of ‘kubieke meter’ of ‘m³’”.

22. Regulasie 82 word gewysig deur die vervanging in die opskrif van die Engelse teks van die woord “scale” deur die woord “sale”.

BYLAE C

**WYSIGING VAN DEEL III VAN DIE
REGULASIES**

1. Regulasie 2 word gewysig deur—

(1) die invoeging na subregulasie (2) (c) van die volgende:

“(d) die gebruiker van sodanige meetinstrument, benewens enige outomatiese kontroleskaal wat by die

stationary vehicles in terms of regulations 14 (3) (a) and 15 (1) of this Part as referred to in paragraph (a) of this subregulation.

(e) The allowances of error in respect of a road vehicle scale and system referred to in paragraph (a) of this subregulation shall—

(i) in the case of a system used in trade, be as determined in accordance with regulation 61 (12) in due proportion, unless otherwise provided in a certificate issued in terms of section 18 of the Act;

(ii) in the case of a system used only for measurements in terms of regulations 14 (3) and 15 of this Part, be in accordance with regulation 51 (4) of this Part in respect of each measurement.”.

16. Regulation 62 (6) (i) is amended by the substitution for the value “0,05 m”, of the value “0,5 m”.

17. The following headings and regulation are inserted after regulation 64:

“Self-indicating measures of length

Definition

64A. The term ‘self-indicating measure of length’ means a measure of length on which the length measured is directly indicated by means of a chart and index or by means of a digital or semi-digital display when the measure is applied to the article or distance to be measured.”.

18. Regulation 66 is amended by the substitution in the second proviso to subregulation (4) (c) in the English version for the word “extent” of the word “extend”.

19. Regulation 75 is amended by the insertion after subregulation (8) (e) of the following:

“(f) Where circumstances preclude testing by the method specified in paragraphs (a), (b), (c) and (d) of this subregulation, the system may be tested by any method approved by the director which will have the same effect.”.

20. Regulation 78 is amended by the substitution in subregulation (8) (e) in the English version for the word “stimulate” of the word “simulate”.

21. Regulation 80 is amended by—

(1) the deletion of subregulation (2) and the substitution therefor of the following subregulation:

“(2) A new water meter shall be of a type based on a direct mechanical process involving either the use of volumetric chambers or the action of the velocity of the water on the rotation rate of a moving part.”;

(2) the insertion after the symbol “kl” at the end of subregulation (3) (f) (iii) of the words “or in ‘cubic metres’ or ‘m³’”.

22. Regulation 82 is amended by the substitution in the heading of the regulation in the English version for the word “scale” of the word “sale”.

SCHEDULE C

**AMENDMENT OF PART III OF THE
REGULATIONS**

1. Regulation 2 is amended by—

(1) the insertion after subregulation (2) (c) of the following:

“(d) the user of such measuring instrument shall keep, in addition to any automatic check scale which

instrument hoort, 'n geskikte gesertifiseerde meetinstrument besit vir die doel om die hoeveelheid goedere of artikels wat deur die instrument bepaal is, na te gaan, en hy moet sodanige gesertifiseerde instrument beskikbaar stel aan 'n gemagtigde beamppte wat verlang om die hoeveelheid van sodanige goedere of artikels na te gaan.”;

(2) die vervanging in die voorbehoudsbepaling van subregulasie (3) in die Engelse teks van die woord “wholesale” deur die woord “wholesale”.

2. Regulasie 3 word gewysig deur die invoeging in subregulasie (a) na die woord “goedere” van die woorde “of artikels” en na die woord “bepaal” van die woorde “of om die hoeveelheid goedere of artikels wat deur hom vir verkoop vooraf verpak word, te bepaal”.

3. Regulasie 4 word gewysig deur—

(1) die invoeging na die woord “meetinstrumente” waar dit die eerste keer voorkom, van die woorde “of onderdele daarvan na gelang van die geval”;

(2) die skraping van subregulasie (e) en die vervanging daarvan deur die volgende:

“(e) enige meter wat in 'n watertoeverstelsel gebruik word uitgesonderd 'n watermeter soos in regulasie 80 van Deel II van die regulasies omskryf.”;

(3) die invoeging in subregulasie (k) na die woord “aanwys” van die woorde “tensy dit 'n meetinstrument is wat in 'n eenheid van 'n ander grootheid gekalibreer is en waarvoor sertifisering spesifiek by regulasie voorgeskryf is.”;

(4) die invoeging na subregulasie (m) van die volgende:

“(n) 'n aanwyser in regulasie 27 (b) van Deel II van die regulasies bedoel, wat bykomend is by die eerste aanwyser of aanwysers van 'n gesertifiseerde meetinstrument:

Met dien verstande dat waar so 'n bykomende aanwyser gebruik word, minstens een eerste aanwyser 'n gedrukte rekord van alle metings moet verskaf en dat sodanige rekord terugvoerbaar moet wees tot, en beskikbaar moet wees vir, die nagaan van die aanwysing wat deur die bykomende aanwyser verskaf is, tensy anders deur die direkteur toegelaat.”.

BYLAE D

WYSIGING VAN DEEL IV VAN DIE REGULASIES

Regulasie 4 word gewysig deur—

(1) die vervanging in subregulasie (1) (e) in die Afrikaanse teks van die woord “alle” deur die woord “alle”;

(2) die invoeging in subregulasie (1) (g) na die woord “gesertifiseer” van die woorde “of hersertifiseer is deur 'n inspekteur gedurende die onmiddellik voorafgaande 12 maande nie, tensy vrystelling deur die direkteur verleen is”.

BYLAE E

WYSIGING VAN DEEL V VAN DIE REGULASIES

Regulasie 1 word gewysig deur—

(1) die hernommering van paragraaf “(c)” van subregulasie (1) sodat dit “(d)” lui en die invoeging van die volgende paragraaf:

“(c) Selfaanwysende skale waarvan die waardes van die kleinste skaalverdelings in ooreenstemming

may be associated with the instrument, a suitable certified measuring instrument for the purpose of checking the quantity of goods or articles which may have been determined by the instrument and shall make such certified instrument available to an authorised officer who wishes to check the quantity of such goods or articles.”;

(2) the substitution in the proviso to subregulation (3) in the English version for the word “wholesale” of the word “wholesale”.

2. Regulation 3 is amended by the insertion in subregulation (a) after the word “goods” of the words “or articles” and after the word “agent” of the words “or a quantity of goods or articles prepacked by him for sale”.

3. Regulation 4 is amended by—

(1) the insertion after the word “instruments”, where it occurs for the first time, of the words, “or parts thereof as the case may be.”;

(2) the deletion of subregulation (e) and the substitution therefor of the following:

“(e) any meter used in a water supply system other than a water meter as defined in regulation 80 of Part II of the regulations.”;

(3) the insertion in subregulation (k), after the word “volume”, of the words “unless it is a measuring instrument which is calibrated in a unit of some other physical quantity and for which certification is specifically prescribed by regulation”;

(4) the insertion after subregulation (m) of the following:

“(n) any indicator referred to in regulation 27 (b) of Part II of the regulations which is additional to the principal indicator or indicators of a certified measuring instrument:

Provided that where such an additional indicator is used, at least one principal indicator shall provide a printed record of all measurements and that such record shall be traceable to, and be available for checking the indication provided by, the additional indicator, unless otherwise permitted by the director.”.

SCHEDULE D

AMENDMENT OF PART IV OF THE REGULATIONS

Regulation 4 is amended by—

(1) the substitution in subregulation (1) (e) in the Afrikaans version for the word “alle” of the word “alle”;

(2) the insertion in subregulation (1) (g) after the word “certified” of the words “or recertified by an inspector during the 12 months immediately preceding unless exemption is granted by the director”.

SCHEDULE E

AMENDMENT OF PART V OF THE REGULATIONS

Regulation 1 is amended by—

(1) the renumbering of paragraph “(c)” of subregulation (1) to read “(d)” and the insertion of the following new paragraph:

“(c) Self-indicating scales the smallest graduations of which have values in accordance with Table B

is met Tabel B van regulasie 44 (4) (a) van Deel II van die regulasies—

die toepaslike onnoukeurigheidspeske voorgeskryf in Deel II van die regulasies.”;

(2) die skapping in die Engelse teks van die opskrifte in die tweede kolomme van Tabele III (a) en (b) en die vervanging daarvan deur die volgende opskrifte:

“Error permitted in excess:
Half permitted in deficiency”.

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE

No. R. 517

21 Maart 1980

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Indiërsake het kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan hom opgedra is, in oorleg met die Minister van Finansies, die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking “die Regulasies” die Regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1454 van 23 Augustus 1974, R. 2365 van 20 Desember 1974, R. 674 van 23 April 1976, R. 1305 van 30 Julie 1976, R. 1774 van 9 September 1977 en R. 1179 van 8 Junie 1979.

2. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) (a) die uitdrukking “R573,00” deur die uitdrukking “R648,00” te vervang; en

(b) deur in subregulasie (1) (b) die uitdrukking “R825,00” deur die uitdrukking “R900,00” te vervang.

3. Hierdie Regulasies word geag op 1 Oktober 1979 in werking te getree het.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 528

21 Maart 1980

WYSIGING VAN DIE REËLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE SUIDWES-AFRIKA-AFDELING VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREËL WORD

Kennis word hierby gegee dat die volgende wysigings aan die reëls waarby die verrigtings van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3292 van 12 September 1969, kragtens artikel 43 (2) (b) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), deur die Regter-president van daardie Afdeling uitgevaardig is:

Die vervanging van reël 2 deur die volgende reël:

“2. (1) Vir die afhandeling van siviele aangeleenthede is daar jaarliks vier sittingstermyne, naamlik van—

- (a) 1 Februarie tot en met 31 Maart;
- (b) 15 April tot en met 15 Junie;
- (c) 1 Augustus tot en met 30 September; en
- (d) 15 Oktober tot en met 15 Desember.

of regulation 44 (4) (a) of Part II of the regulations—

the applicable limits of error prescribed in Part II of the regulations.”;

(2) the deletion in the English text of the headings of the second columns of Tables III (a) and (b) and the substitution thereof of the following headings:

“Error permitted in excess:
half permitted in deficiency”.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

No. R. 517

21 March 1980

THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Indian Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), in so far as the administration of the Act has been assigned to him by Proclamation 219 of 1973, in consultation with the Minister of Finance, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression “the Regulations” shall mean the regulations promulgated under Government Notice R. 568 of 5 April 1974, as amended by Government Notices R. 1454 of 23 August 1974, R. 2365 of 20 December 1974, R. 674 of 23 April 1976, R. 1305 of 30 July 1976, R. 1774 of 9 September 1977 and R. 1179 of 8 June 1979.

2. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) (a) for the expression “R573,00” of the expression “R648,00”; and

(b) by the substitution in subregulation (1) (b) for the expression “R825,00” of the expression “R900,00”.

3. These Regulations shall be deemed to have come into operation on 1 October 1979.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 528

21 March 1980

AMENDMENT OF THE RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SOUTH WEST AFRICA DIVISION OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

Notice is hereby given that the following amendments to the rules regulating the conduct of the proceedings of the South West Africa Division of the Supreme Court of South Africa, published under Government Notice R. 3292, dated 12 September 1969, have, in terms of section 43 (2) (b) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), been made by the Judge President of that Division:

The substitution for rule 2 of the following rule:

“2. (1) For the dispatch of civil business there shall be four terms yearly, namely from—

- (a) 1 February to 31 March, inclusive;
- (b) 15 April to 15 June, inclusive;
- (c) 1 August to 30 September, inclusive; and
- (d) 15 October to 15 December, inclusive.

(2) Gedurende die termyn kan verdedigde aksies, spesiale sake, eksepsies, siviele appelle en hersienings en ander sake waarvoor nie spesiaal voorsiening gemaak word nie, vir verhoor op enige hofdag ter rolle geplaas word soos deur die griffier goedgekeur word: Met dien verstande dat bestrede aangeleenthede nie sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Regter-president vir verhoor op die laaste drie dae van 'n termyn ter rolle geplaas mag word nie.

(3) Gedurende die tydperk 10 Januarie tot 15 Desember kan onverdedigde aksies, aansoeke en dagvaardings vir voorlopige vonnis ter rolle geplaas word vir verhoor op 10 Januarie en daarna op elke Vrydag tot 15 Desember: Met dien verstande dat wanneer 10 Januarie nie 'n hofdag is nie, die voormelde aangeleenthede op die laaste hofdag voor sodanige Vrydag vir verhoor ter rolle geplaas kan word.

(4) Dringende aansoeke en aansoeke om verpligte sekwestrasie kan op enige hofdag aangehoor word.

(5) Vir die afhandeling van strafregtelike aangeleenthede, insluitende straf-appelle en -hersiening, is daar jaarliks twee sessies naamlik van—

- (a) 15 Januarie tot en met 15 Junie; en
- (b) 10 Julie tot en met 15 Desember.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 533

21 Maart 1980

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN POMELO'S

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 6 van die Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 33 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die verbodsbepaling in die Bylae hiervan uiteengesit, opgeleë het.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Behoudens die bepalings van 'n verbod kragtens artikel 44 van genoemde Skema en 'n vrystelling verleen ingevolge die bepalings van artikel 33 (2) van daardie Skema, mag geen produsent pomelo's anders as deur bemiddeling van die Raad verkoop nie.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 24 Maart 1980.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG-BENUTTING

No. R. 523

21 Maart 1980

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE BOUWERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNIYWERHEDE (MYNBOU). — WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragebenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 16 van 4 Januarie 1980 op die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragebenutting.

(2) During the terms, defended actions, special cases, exceptions, civil appeals and reviews and other cases not specially provided for may be set down for hearing on any court day as approved by the registrar: Provided that opposed matters shall not without the prior approval of the Judge President be set down for hearing for the last three days of a term.

(3) During the period 10 January to 15 December, undefended actions, applications and summonses for provisional sentence may be set down for hearing on 10 January and thereafter on every Friday until 15 December: Provided that when 10 January is not a court day the aforementioned matters may be set down for hearing on the last court day preceding such Friday.

(4) Urgent applications and applications for compulsory sequestration may be heard on any court day.

(5) For the dispatch of criminal business, including criminal appeals and reviews, there shall be two sessions yearly, namely from—

- (a) 15 January to 15 June, inclusive; and
- (b) 10 July to 15 December, inclusive.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 533

21 March 1980

PROHIBITION OF THE SALE OF GRAPEFRUIT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 6 of the Citrus Scheme, published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has in terms of section 33 of the said Scheme, with my approval imposed the prohibition set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Citrus Scheme, published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. Subject to the provisions of a prohibition under section 44 of the said Scheme and any exemption granted in terms of section 33 (2) of that Scheme, no producer shall sell grapefruit except through the Board.

3. This notice shall come into operation on 24 March 1980.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 523

21 March 1980

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES).—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby declare, in terms of section 16 of the above-mentioned Act, that the provisions of Government Notice R. 16 of 4 January 1980 shall come into operation on the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 537

21 Maart 1980

WYSIGING VAN REGULASIES

WET OP MYNE EN BEDRYWE, 1956 (WET 27 VAN 1956)

Die Staatspresident het kragtens artikel 12 van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet 27 van 1956), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 992 van 26 Junie 1970, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

1. deur paragraaf (3) in Hoofstuk 1 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(3) ‘beheerde myn’ of ‘beheerde bedryf’ ’n myn of ’n bedryf wat ’n beheerde myn of bedryf is kragtens die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet 78 van 1973); (5)”;

2. deur paragraaf (18) in Hoofstuk 1 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(18) ‘ingelyste myn’ ’n goudmyn waar meer as 1 000 persone gelyktydig ondergronds werk, of enige ander myn wat deur die Staatsmyningenieur as sodanig verklaar is: Met dien verstande dat die Staatsmyningenieur, in die geval van ’n goudmyn, deur skriftelike kennisgewing aan die bestuurder, sodanige myn op grond van die distrik waarin dit geleë is, tot ’n nie-ingelyste myn kan verklaar; (26)”;

3. deur in regulasie 2.1 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

4. deur in regulasie 2.2 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

5. deur in regulasie 2.3.2 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

6. deur regulasie 2.14.1 deur die volgende regulasie te vervang:

“2.14.1 By elke myn waar die getal persone wat ondergronds werkzaam is, 300 oorskry, moet die bestuurder een of meer bevoegde ingelyste persone as mynopsigters aanstel om hom behulpsaam te wees met die beheer oor en bestuur en leiding van die ondergrondse werkzaamhede van die myn.”;

7. deur in regulasie 2.15.1 die eerste sin deur die volgende sin te vervang:

“Die bestuurder of ondergeskikte bestuurder van ’n myn kan een of meer bevoegde ingelyste persone as skofbase aanstel.”;

8. deur in regulasie 2.15.5—

(a) paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) hy elke werksfront wat in sy afdeling geskiet is en waarin persone werk, binne ’n tydperk van twee werkdade na elke afskieting daarin inspekteer;”;

en

(b) die volgende sin aan die end van die regulasie by te voeg:

“By die toepassing van hierdie regulasie beteken ‘skietwerkzaamhede’ ook die werklike uitbreek van ’n delfstof of rots gedurende die voorafgaande skof deur middel van springstowwe, met inbegrip van die verwydering van sodanige gebreekte delfstof of rots en die veiligmakingsproses.”;

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 537

21 March 1980

AMENDMENT OF REGULATIONS

MINES AND WORKS ACT, 1956 (ACT 27 OF 1956)

The State President has, in terms of section 12 of the Mines and Works Act, 1956 (Act 27 of 1956), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published under Government Notice R. 992 of 26 June 1970, as amended, are hereby further amended—

1. by substituting the following paragraph for paragraph (5) in Chapter 1:

“(5) ‘controlled mine’ or ‘controlled works’ means a mine or a works which is controlled under the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act 78 of 1973); (3)”;

2. by substituting the following paragraph for paragraph (26) in Chapter 1:

“(26) ‘scheduled mine’ means a gold mine where more than 1 000 persons are employed underground at any time or any other mine declared as such by the Government Mining Engineer: Provided that the Government Mining Engineer, in the case of a gold mine, may declare such mine not to be a scheduled mine by virtue of the district in which it is situated, by giving notice in writing to the manager; (18)”;

3. by inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be” after the words “Inspector of Mines” in regulation 2.1;

4. by inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines” in regulation 2.2;

5. by inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines” in regulation 2.3.2;

6. by substituting the following regulation for regulation 2.14.1:

“2.14.1 At every mine where the number of persons employed in the underground workings exceeds 300, the manager shall appoint one or more competent scheduled persons as mine overseers to assist him in the control, management and direction of the underground workings of the mine.”;

7. by substituting the following sentence for the first sentence of regulations 2.15.1:

“The manager or subordinate manager of a mine may appoint one or more competent scheduled persons as shift bosses.”;

8. in regulation 2.15.5 by—

(a) substituting the following paragraph for paragraph (a):

“(a) he shall inspect every working face in his section which has been blasted and in which persons are working within two working days of each blast therein;”;

(b) adding the following sentence at the end of the regulation:

“For the purpose of this regulation ‘blasting operations’ also means the actual breaking of mineral or rock on the previous working shift by means of explosives and includes the removal of such broken mineral or rock and the operation of making safe.”;

9. deur regulasie 2.16.2 deur die volgende regulasie te vervang:

"2.16.2 By elke beheerde steenkoolmyn waar meer as 1 000 persone per skof in die delfplekke werksaam is of waar die produksie van ondergrondse bronne meer as 5 000 ton per skof is, moet die bestuurder skriftelik een of meer bevoegde ingelyste persone aanstel, wat die houer(s) is van 'n sertifikaat wat vir die Staatsmyningenieur aanvaarbaar is en wie se plig dit is om ondersoek in te stel en verslag aan die bestuurder te doen in verband met—

(a) die myn se watervoorraad, en die gehalte, verspreiding en gebruik daarvan;

(b) die ventilasie in die myn, en die kwantiteit en verspreiding daarvan;

(c) die teenwoordigheid van skadelike of ontvlambare gasse;

(d) die teenwoordigheid van sweefstofkonsentrasies, uitgesonderd waar metings soos vereis by regulasie 10.9.4, deur 'n instansie vir dié doel goedgekeur deur die Staatsmyningenieur, gedoen word; en

(e) die doeltreffendheid van die voorsorgmaatreëls wat getref is om ontploffings van steenkoolstof of ontvlambare gasse te voorkom.

Die bestuurder moet die Inspekteur van Myne skriftelik in kennis stel van dié persoon of persone wat aldus van tyd tot tyd aangestel word. Alle waarnemings ooreenkomstig paragrawe (a) tot (e) moet so gou moontlik deur sodanige persoon of persone aangeteken word in 'n boek wat vir dié doel deur die bestuurder verskaf moet word en gehou moet word by 'n plek wat die bestuurder bepaal.

Bedoelde boek moet ten minste een keer per week deur die betrokke mynopsigter en ten minste een keer per maand deur die bestuurder of ondergeskikte bestuurder nagegaan word, en hulle moet die verslae mede-onderteken. Die boek moet op alle redelike tye beskikbaar wees vir insae deur enige beampte wat in die delfplekke van die myn werksaam is.

Die Staatsmyningenieur kan die aanstelling van sodanige bevoegde ingelyste persoon of persone vereis wanneer die getal persone werksaam in die delfplekke gedurende enige skof minder as 1 000 is of wanneer die produksie van ondergrondse bronne minder as 5 000 ton is, as hy van mening is dat die toestand wat in die delfplekke heers, sodanige aanstelling nodig maak.

Die Staatsmyningenieur kan, wanneer 'n aansoek daarom aan die Inspekteur van Myne gerig word, skriftelik toestemming verleen dat een sodanige bevoegde ingelyste persoon ten opsigte van meer as een steenkoolmyn aangestel word, mits bedoelde myne aan gemeenskaplike tegniese beheer onderworpe is.”;

10. deur na regulasie 2.16.2 die volgende regulasie by te voeg:

"2.16.3 By enige myn waar 'n bevoegde ingelyste persoon kragtens regulasie 2.16.1 of 2.16.2 aangestel is, moet sodanige persoon die natrektekening of -afdruk in regulasie 10.18 bedoel, op datum hou.”;

11. deur in regulasie 3.4 die woord “pneumokoniose” deur die woorde “'n vergoedbare siekte soos omskryf in artikel 1 (1) (xxxviii) van die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet 78 van 1973),” te vervang;

12. deur in regulasie 3.11, in die Afrikaanse teks, die woord “deur” te skrap;

9. by substituting the following regulation for regulation 2.16.2:

"2.16.2 At every controlled coal mine where more than 1 000 persons per shift are employed in the workings or where the production from underground sources per shift exceeds 5 000 tons, the manager shall appoint in writing one or more competent scheduled persons who shall be the holder(s) of a certificate recognised by the Government Mining Engineer and whose duty it shall be to examine and report to the manager on—

(a) the mine's water supply, its quality, distribution and use;

(b) the ventilation in the mine, its quantity and distribution;

(c) the presence of noxious or inflammable gases;

(d) the presence of airborne dust concentrations except where measurements, as required by regulation 10.9.4, are made by a body approved for the purpose by the Government Mining Engineer; and

(e) the effectiveness of the measures taken to prevent explosions of coal dust or of inflammable gas.

The manager shall, in writing, notify the Inspector of Mines of the person or persons so appointed from time to time. All observations in accordance with paragraphs (a) to (e) shall, as soon as possible, be entered by such person or persons in a book to be provided by the manager for the purpose and to be kept at a place determined by the manager.

Such book shall be examined and the reports countersigned by the mine overseer concerned at least once a week and by the manager or subordinate manager at least once a month.

The book shall be open for inspection at all reasonable hours by any official employed in the workings of the mine.

The Government Mining Engineer may require the appointment of such competent scheduled person(s) when the number of persons employed in the workings on any one shift is less than 1 000 or when the production per shift from underground sources is less than 5 000 tons, if he considers that the conditions prevailing in the workings render such appointment necessary.

The Government Mining Engineer may on application to the Inspector of Mines, grant written permission for one such competent scheduled person to be appointed in respect of more than one coal mine, provided that such mines are subject to common technical control.”;

10. by adding the following regulation after regulation 2.16.2:

"2.16.3 At any mine where a competent scheduled person is appointed in terms of regulation 2.16.1 or 2.16.2, such person shall keep up to date the tracing or print referred to in regulation 10.18.”;

11. by substituting the words “a compensatable disease as defined in section 1 (1) (xiv) of the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act 78 of 1973)” for the word “pneumoconiosis” in regulation 3.4;

12. by deleting the word “deur” in regulation 3.11 in the Afrikaans text;

13. deur paragraaf (b) van regulasie 4.14.2 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) ander werk as risikowerk, soos omskryf in die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973 (Wet 78 van 1973); of”;

14. deur paragraaf (c) van regulasie 4.14.2 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) bogrondse risikowerk, soos omskryf in die Wet op Bedryfsiektes in Myne en Bedrywe, 1973, wat deur die Staatsmyningengineer toegelaat is; of”;

15. deur in regulasie 5.9.2, in die Afrikaanse teks, die woorde “toegelaat word dat” te skrap;

16. deur die volgende regulasies na regulasie 5.10 by te voeg:

“5.11 By die toepassing van hierdie Hoofstuk van die regulasies beteken—

(a) ‘bogrond’ alle bewerkbare grondmateriaal wat meganies tot ’n diepte van een meter verwyderbaar is sonder die gebruik van springstof;

(b) ‘oewer’—

(i) in die geval van ’n stroom of ’n rivier, die grond aangrensend aan en binne die hoogvloedstreek van die stroom of rivier, of 100 meter aan elke kant van die kanaal bedoel in paragraaf (e) van hierdie regulasie, watter area ook al die wydste is; en

(ii) in die geval van ’n dam, pan of meer, die grond aangrensend aan die hoogwatermerk van die dam, pan of meer, asook alle grond binne 100 meter vanaf sodanige hoogwatermerk in ’n uitwaartse rigting;

(c) ‘olie’ enige soort aardolie, met insluiting van spiritus wat uit olie vervaardig is, en ’n mengsel van sodanige olie en water of ’n ander stof wat minstens honderd dele olie in ’n miljoen dele van die mengsel bevat;

(d) ‘oophmyn’ ’n myn, met inbegrip van prospekterwerkzaamhede en enige gat, sloot of ander uitgraving wat in die loop van prospekterwerkzaamhede gemaak word, waar ’n delfstofafsetting op of vanaf die oppervlak van die aarde bewerk word of bewerk is na verwydering van die deklaag;

(e) ‘stroom’ of ‘rivier’ ’n natuurlike stroom water wat in ’n duidelike kanaal vloei, ongeag of sodanige kanaal gedurende enige tydperk van ’n jaar droog is of nie en ongeag of die vorm van die kanaal kunsmatig verander is of nie.

5.12.1 ’n Uitlegplan en rehabilitasieprogram, asook enige ander tersaaklike inligting wat redelikerwys deur die Inspekteur van Myne vereis kan word, moet ten opsigte van ’n oophmyn op aanvraag aan die Inspekteur van Myne voorgelê word: Met dien verstande dat, in die geval van enige nuwe oophmyn wat beplan word vir die verskuiwing van meer as 12 000 ton delfstof, met inbegrip van deklaag, per jaar, sodanige plan en program aan die Inspekteur van Myne voorgelê moet word voordat met die oophmynbedrywighede, of enige daarmee in verband staande aktiwiteit, begin word.

5.12.2 Die rehabilitasie van die oppervlak by ’n oophmyn moet ’n integrerende deel van die mynwerkzaamhede vorm en, waar dit prakties moontlik is, gelyktydig met sodanige werkzaamhede en, waar van toepassing, ooreenkomstig ’n program wat deur die Inspekteur van Myne na raadpleging met die bestuurder en met die goedkeuring van die Staatsmyningengineer voorgeskryf is, uitgevoer word.

13. by substituting the following paragraph for paragraph (b) of regulation 4.14.2:

“(b) to work, other than risk work, as defined in the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973 (Act 78 of 1973); or”;

14. by substituting the following paragraph for paragraph (c) of regulation 4.14.2:

“(c) to risk work on surface, as defined in the Occupational Diseases in Mines and Works Act, 1973, permitted by the Government Mining Engineer, or”;

15. by deleting the words “toegelaat word dat” in the Afrikaans text of regulation 5.9.2;

16. by adding the following regulations after regulation 5.10:

“5.11 For the purpose of this Chapter of the regulations—

(a) ‘bank’—

(i) in the case of a stream or a river, means the ground bordering upon and within the high flood zone of the stream or river, or 100 metres from either side of the channel referred to in paragraph (d) of this regulation, whichever area is the wider; and

(ii) in the case of a dam, pan or lake, means the ground bordering upon the high-water mark of the dam, pan or lake and all ground within 100 metres of such high-water mark in an outward direction;

(b) ‘oil’ means any kind of mineral oil and includes spirit produced from oil and a mixture of such oil and water or any other substance which contains not less than one hundred parts of oil in a million parts of the mixture;

(c) ‘opencast mine’ means a mine, including prospecting operations and any hole, trench or other excavation made in the course of prospecting operations, where a mineral deposit is or has been worked at or from the surface of the earth after removal of the overburden;

(d) ‘stream’ or ‘river’ means a natural stream of water which flows in a defined channel, whether or not such channel is dry during any period of a year and whether or not its conformation has been changed by artificial means;

(e) ‘topsoil’ means all cultivable soil material that can be removed mechanically to a depth of one meter without blasting.

5.12.1 A layout plan and a rehabilitation programme as well as such other relevant information as may be reasonably required by the Inspector of Mines, shall on request be submitted in respect of an opencast mine to the Inspector of Mines: Provided that, in the case of any new opencast mine which is planned to remove annually more than 12 000 tons of mineral, including overburden, such plan and programme shall be submitted to the Inspector of Mines prior to the commencement of the opencast mining operations or any activity incidental thereto.

5.12.2 Rehabilitation of the surface at any opencast mine shall form an integral part of the mining operations and shall, as far as is practicable, be conducted concurrently with such operations and, where applicable, in accordance with a programme laid down by the Inspector of Mines after consultation with the manager and approved by the Government Mining Engineer.

5.12.3 Tensy vrystelling skriftelik deur die Inspekteur van Myne met die goedkeuring van die Staatsmyningenieur verleen is, moet die bogrond wat verwyder word om 'n delfstofafsetting by 'n oopmyn bloot te lê of te ontgin of om na 'n delfstof te soek, op 'n spesiaal gekose terrein gestort word sodat dit gedurende die rehabilitasie van die oppervlak wat versteur is, as bogrond teruggeplaas kan word. Met dien verstande dat waar die rehabilitasie van die oppervlak gelyktydig met prospektering, mynbou of 'n daarmee in verband staande werksaamheid geskied, die bogrond regstreeks teruggeplaas kan word.

5.12.4 Waar dit nodig is om die loop van 'n stroom of rivier te verander sodat oopmynbou kan plaasvind, moet toestemming skriftelik van die Inspekteur van Myne verkry word, wat die Departement van Waterwese vooraf moet raadpleeg en enige voorwaardes wat hy nodig ag, kan voorskryf.

5.13 Geen inbreuk op die omgewing of versteuring van die oppervlak op enige wyse hoegenaamd mag plaasvind of toegelaat word om plaas te vind nie buite die gebied wat na die oordeel van die Staatsmyningenieur werklik nodig is vir prospektering, mynbou of 'n bedryf, en sodanige gebied moet te alle tye beperk word tot die minimum wat nodig is vir die doeltreffende werking van sodanige prospekterder, myn of bedryf.

5.13.1 Geen storting of opgaring van puin, rommel, afval, vullis of skrot van enige aard, hetsy in vaste of vloeibare vorm, mag plaasvind op enige terrein of terreine wat nie deur die bestuurder met die goedkeuring van die Inspekteur van Myne vir sodanige doel afgebaken is nie. Elke sodanige terrein moet tot 'n minimum beperk wees en elke hoop of dam daarop moet so beheer word dat die omgewing, sover prakties moontlik, nie daardeur besoedel word nie.

5.13.2 In alle gevalle waar plantegroei, met inbegrip van bome, struik of gras, versteur word om toegangspaaie te maak, terreine vir opgaarhope daar te stel, of aanleë of ander installasies op te rig, ens., moet sodanige plantegroei tot bevrediging van die Inspekteur van Myne herstel word. Die Inspekteur van Myne kan, met die goedkeuring van die Staatsmyningenieur, 'n program instel waarvolgens rehabilitasie gedoen moet word.

5.13.3 Wanneer die prospektering na of ontginning van 'n delfstof finaal gestaak word en wanneer werksaamhede by 'n bedryf finaal ophou of wanneer die prospekter- of mynrege of kontrakte wat gehou word, ophou om te bestaan, moet die eienaar of bestuurder alle geboue, mure, fondamente, damme, swembaddens, pale of ander strukture of installasies, insluitende pyplyne en privaatspoorlyne, wat opgerig is op die oppervlak van die grond waar sodanige werksaamhede uitgevoer is, laat sloop en moet hy die puin, veroorsaak deur sodanige slooping, laat verwyder en moet die oppervlak tot bevrediging van die Inspekteur van Myne sover prakties moontlik tot sy natuurlike staat herstel word. Met dien verstande dat sodanige verpligting tot slooping nie van toepassing is nie ten opsigte van—

(a) enige woning wat wettiglik binne die regsgebied van 'n plaaslike owerheid opgerig is;

(b) wonings en ander wooneenhede waarvoor toestemming vir die slooping daarvan vereis word kragtens artikel 85 van die Behuisingwet, 1966; of

(c) geboue of strukture of groepe geboue of strukture, insluitende pyplyne, privaatspoorlyne en paaie, waarvoor die Inspekteur van Myne, onderworpe aan die voorwaardes wat hy kan voorskryf, vrystelling verleen het.

5.12.3 Unless exemption is granted in writing by the Inspector of Mines with the approval of the Government Mining Engineer, all topsoil removed at any opencast mine for the purpose of exposing, working or searching a mineral deposit, shall be deposited at a specially selected site for replacement as topsoil during rehabilitation of the disturbed surface: Provided that where rehabilitation of the surface is carried out concurrently with prospecting, mining or operations incidental thereto, the topsoil may be replaced directly.

5.12.4 Where it becomes necessary to divert the course of a stream or river in order to carry out opencast mining operations, written permission to do so shall be obtained from the Inspector of Mines, who shall consult the Department of Water Affairs beforehand and who may prescribe such conditions as he may deem necessary.

5.13 No encroachment on the environment or despoliation of the surface in any manner whatsoever shall take place or be allowed to take place outside the area, which, in the opinion of the Government Mining Engineer, is actually required for prospecting, mining or a works and such area shall at all times be confined to the minimum compatible with the efficient operation of such prospecting, mine or works.

5.13.1 No dumping or impounding of rubble, litter, garbage, rubbish or discards of any description, whether solid or liquid, shall take place elsewhere than at the site or sites demarcated for the purpose by the manager with the approval of the Inspector of Mines. Every such site shall be limited to a minimum and every dump or dam shall be so controlled to ensure that the environment is, as far as is practicable, not polluted.

5.13.2 In every case where vegetation, including trees, shrubs or grasses, has been disturbed for purposes such as the making of access roads, the clearing of sites for stockpiles and the erection of plant or other installations, such vegetation shall be re-established to the satisfaction of the Inspector of Mines. The Inspector of Mines may, with the approval of the Government Mining Engineer, introduce a programme according to which rehabilitation shall be done.

5.13.3 When prospecting for or recovery of a mineral finally ceases and when the operations finally cease at any works or the prospecting rights or mining titles or contracts held cease to exist, the owner or manager shall cause to be demolished all buildings, walls, foundations, dams, swimming-pools, posts or other structures or installations, including pipelines and private railway lines laid on the surface of the land, where such operations were conducted and shall ensure the removal or the disposal of the rubble resulting from the demolition thereof and the rehabilitation of the surface to as near to its natural state as is practicable, to the satisfaction of the Inspector of Mines: Provided that such liability for demolition shall not apply in respect of—

(a) any dwelling lawfully erected within the area of jurisdiction of a local authority;

(b) dwellings and other residential accommodation in respect of which permission for demolition is required in terms of section 85 of the Housing Act, 1966; or

(c) any building or structure or groups of buildings or structures, including pipelines, private railway lines and roads, exempted by the Inspector of Mines on such conditions as he may prescribe.

5.13.4 Waar prakties moontlik, moet afvalstowwe van reduksiewerke, verrykingsaanlêe, steenkoolvoorberedingsaanlêe, sif- en wasaanlêe en opwekkingsaanlêe by 'n myn in die werkplekke van sodanige myn gestort word: Met dien verstande dat sodanige storting alleenlik met die skriftelike magtiging van die Inspekteur van Myne, wat die Departement van Waterwese vooraf moet raadpleeg, kan geskied.

5.14 Geen sand mag op die oewer van 'n stroom, rivier, dam, pan of meer uitgehaal word nie sonder die skriftelike toestemming van die Inspekteur van Myne en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat bedoelde Inspekteur kan voorskryf.

5.14.1 Sand mag in die kanaal van 'n stroom of rivier sowel as in 'n dam, pan of meer uitgehaal word:

Met dien verstande dat—

(a) voldoende voorsorgmaatreëls getref word so dat die stabiliteit van die oewers nie daardeur beïnvloed word nie;

(b) voldoende voorsorgmaatreëls getref word om verspoeling en erosie van die oewers, wat uit die werksaamhede of daarmee in verband staande werk kan voortspruit, te voorkom; en

(c) die afvloeisel van sodanige werksaamhede in geen stroom, rivier, dam, pan of meer teruggevoer mag word nie, behalwe wanneer sodanige afvloeisel voldoen aan die suiwerheidsstandaarde soos bepaal deur die Departement van Waterwese.

5.14.2 Waar skade aan die oewer van 'n stroom, rivier, dam, pan of meer veroorsaak is of word, moet sodanige oewer op die koste van die eienaar of bestuurder tot 'n toestand wat vir die Inspekteur van Myne aanvaarbaar is, herstel word.

5.14.3 Geen sandhoop of sliedam mag op die oewer van 'n stroom, rivier, dam, pan of meer tot stand gebring word nie sonder die skriftelike toestemming van die Inspekteur van Myne, wat goedkeuring daarvoor van die Staatsmyningingenieur moet verkry, en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat bedoelde Inspekteur kan voorskryf.

5.14.4 Die regulasies in hierdie Hoofstuk is nie van toepassing op grond bedoel in artikel 160 van die Wet op Mynregte, 1967 (Wet 20 van 1967), nie en maak nie inbreuk op enige wet of regulasie wat kragtens 'n wet afgekondig is, wat die verwydering van sand of 'n ander delfstof uit 'n stroom, rivier, dam, pan of meer beheer nie.

5.15 Tydens prospektering na of die winning van olie moet alle redelike maatreëls tot tevredenheid van die Staatsmyningingenieur getref word om te voorkom dat olie in die omgewing vrygelaat word, hetsy op land of in die see.”;

17. deur na regulasie 7.10.8 die volgende regulasie in te voeg:

“7.10.9 Die skriftelike kennisgewings wat in regulasies 7.10.2, 7.10.3, 7.10.4 en 7.10.5 gespesifiseer word, moet in alle gevalle 'n verwysing na die toepaslike regulasienuommer bevat en moet ook al die gegewens soos vereis by die betrokke regulasie, insluit.”;

18. deur in regulasie 8.4.2, in die Afrikaanse teks, die uitdrukkinge “dit binnegaan” en “dit binne” te vervang deur die uitdrukkinge “by dit verbygaan” en “by dit verby” onderskeidelik;

5.13.4 Wherever practicable, waste material from reduction works, beneficiation plants, coal preparation plants, screening and washing installations and generating stations at a mine shall be disposed of in the workings of such mine: Provided that such disposal shall only be carried out under written authority from the Inspector of Mines, who shall consult the Department of Water Affairs beforehand.

5.14 No sand shall be extracted from the bank of any stream, river, dam, pan or lake, except with the written permission of the Inspector of Mines and upon such conditions as the said Inspector may prescribe.

5.14.1 Sand may be extracted from the channel of a stream or river as well as from a dam, pan or lake: Provided that—

(a) adequate precautions are taken to ensure that the stability of the banks is not affected by such operations;

(b) adequate precautions are taken to prevent the scouring and erosion of the banks which may result from such operations or work incidental thereto; and

(c) effluent produced from such operations shall not be returned to any stream, river, dam, pan or lake unless such effluent conforms to the purity standards laid down by the Department of Water Affairs.

5.14.2 In any case where damage to the bank of a stream, river, dam, pan or lake is or has been caused, such bank shall be restored to a condition acceptable to the Inspector of Mines at the expense of the owner or manager.

5.14.3 No sand dump or slimes dam shall be established on the bank of any stream, river, dam, pan or lake without the written permission of the Inspector of Mines, who shall obtain approval therefor from the Government Mining Engineer, and upon such conditions as the said Inspector may prescribe.

5.14.4 The regulations in this Chapter shall not apply to land referred to in section 160 of the Mining Rights Act, 1967 (Act 20 of 1967), and shall not derogate from any other Act or regulation framed in terms of any Act governing the removal of sand or other mineral from any stream, river, dam, pan or lake.

5.15 During prospecting for or recovery of oil, all reasonable measures shall be taken, to the satisfaction of the Government Mining Engineer, to prevent the escape of oil to the surroundings, either on land or in the sea.”;

17. by inserting the following regulation after regulation 7.10.8:

“7.10.9 The written notifications specified in regulations 7.10.2, 7.10.3, 7.10.4 and 7.10.5 shall in each case refer to the appropriate regulation by number and contain all the data required by the regulation concerned.”;

18. by substituting the expressions “by dit verbygaan” and “by dit verby” for the expressions “dit binnegaan” and “dit binne”, respectively, in the Afrikaans text of regulation 8.4.2;

19. deur in regulasie 8.8.1—

(a) paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) ’n persoon wat opleiding ontvang vir ’n werksaamheid waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak is, welke opleiding deur die Staatsmyningenieur erken word.”;

(b) paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) ’n leerlingamptenaar of student, wat ’n opleidingskursus in mynbou bywoon wat deur die Staatsmyningenieur goedgekeur is en wat nie ’n permanente skietserifikaat besit nie maar wat ’n voorlopige skietserifikaat verwerf het in ooreenstemming met die bepalinge van regulasie 28.40.7.1 of regulasie 28.40.8.1 gelees met regulasie 28.40.5 of 28.40.6, sodanige werkplek ondersoek en dit veilig maak nie, of”;

(c) na paragraaf (c) die volgende paragraaf by te voeg:

“(d) ander leerlinge as dié in paragrawe (a), (b) en (c) bedoel, wat nie houers is van permanente skietserifikate nie maar wat minstens 266 skofte voltooi het en wat houers is van toepaslike voorlopige skietserifikate, sodanige ondersoek en veiligmaking doen nie.”; en

(d) al die woorde wat op paragraaf (c) volg, deur die volgende woorde te vervang:

“Niemand mag enige deel van sodanige werkplek binnegaan of daarin bly of enige ander persoon dit laat binnegaan of daarin laat bly of hom toelaat om dit binne te gaan of daarin te bly nie voordat daardie deel ondersoek en veilig gemaak is, behalwe daardie persone wat nodig is om sodanige ondersoek te beheer of uit te voer of behulpsaam te wees om dit uit te voer en sodanige werkplek veilig te maak.”;

20. deur regulasie 9.17.4 deur die volgende regulasie te vervang:

“9.17.4 Minstens één keer elke 4 dae moet alle springstowwe wat teruggekry word, vernietig word op ’n manier wat deur die bestuurder goedgekeur is.”;

21. deur na regulasie 9.26.2 die volgende regulasies by te voeg:

“9.26.3 Tensy vrystelling skriftelik verkry is van die Inspekteur van Myne, moet die springstoflading in elke skietgat wat dieper as 3 m in die ondergrondse delfplekke van ’n myn geboor is, ontsteek word met knallont wat tot aan die einde van die lading moet strek en wat lank genoeg moet wees om ten minste 150 mm by die bek van die betrokke skietgat uit te steek.

Hierdie vereistes is nie van toepassing nie—

(a) op ’n myn waar slegs ’veroorloofde springstowwe’, soos in die Eerste Bylae van hierdie regulasies gespesifiseer word, gebruik mag word;

(b) ten opsigte van skagsinkwerk of ontsluitingswerksaamhede; of

(c) waar ammoniumnitraatskietmiddel of ’n flodertipe springstof gebruik word.

Onmiddellik nadat ’n knallont in so ’n skietgat geplaas is, moet die vereiste lengte lont van die rol afgesny word.

Behalwe met die skriftelike toestemming van die Inspekteur van Myne, mag die springdoppie of springdoppies wat nodig is om die ladings af te skiet, nie na die werkplek gebring word voordat die gate klaar gelaai is nie.

19. in regulation 8.8.1 by—

(a) substituting the following paragraph for paragraph (b):

“(b) a person who receives training for work provided for in these regulations, which training is recognised by the Government Mining Engineer.”;

(b) substituting the following paragraph for paragraph (c):

“(c) a learner official or a student, attending a training course in mining approved by the Government Mining Engineer, who does not hold a permanent blasting certificate but who has obtained a provisional blasting certificate in accordance with the provisions of regulation 28.40.7.1 or regulation 28.40.8.1, read with regulation 28.40.5 or 28.40.6, from carrying out such examination and making safe, or”;

(c) adding the following paragraph after paragraph (c):

“(d) other learners than those referred to in paragraphs (a), (b) and (c) who do not hold permanent blasting certificates but have completed at least 266 shifts and hold the appropriate provisional blasting certificate from carrying out such examination and making safe.”; and

(d) substituting the following words for all the words which follow paragraph (c):

“No person shall enter or remain or cause or permit any other person to enter or remain in any part of such working place until such part has been examined and made safe, except such persons as are necessary to direct, carry out or assist in carrying out such examination and making safe.”;

20. by substituting the following regulation for regulation 9.17.4:

“9.17.4 At least once every four days all explosives recovered shall be destroyed in a manner approved by the manager.”;

21. by adding the following regulations after regulation 9.26.2:

“9.26.3 Unless exemption is granted in writing by the Inspector of Mines, the explosive charge in every shothole, drilled to a depth of more than 3 m in the underground workings of any mine, shall be primed by means of detonating fuse which shall extend to the end of the charge and be of a length sufficient to protrude at least 150 mm from the collar of the shothole concerned.

These requirements shall not apply—

(a) to a mine in which only ‘permitted explosives’, as specified in the First Schedule to these regulations, may be used;

(b) in respect of shaft sinking or development operations; or

(c) where ammonium nitrate blasting agent or slurry type explosives are used.

Immediately after a detonating fuse has been placed in such a shothole, the required length of such fuse shall be cut off from the reel.

Except with the written permission of the Inspector of Mines, the detonator or detonators required to initiate the blast shall not be brought to the working place until such holes have been charged.

9.26.4 Waar knallont gebruik word om ladings af te skiet, moet die bestuurder skriftelik die wyse en rangskikking wat gevolg moet word by die plasing en koppelings van die knallont voorskryf, en moet hy die spanbaas of myner in beheer van skietwerkzaamhede van 'n afskrif van die instruksies voorsien.

9.26.5 Ondanks enigiets wat in regulasie 9.26.4 vervat is, mag knallont wat in die voorbereiding vir die afskiet van ladings gebruik word, nie op of in kontak met hout of enige ander brandbare materiaal of ontvlambare of plofbare stof, wat nie deel van die ladings vorm nie, geplaas word nie.”;

22. deur in paragraaf (a) van regulasie 13.1.2 die uitdrukking “regulasie 13.10.1” deur die uitdrukking “regulasie 13.10.2” te vervang;

23. deur in regulasie 13.2.4.1 die uitdrukking “regulasie 13.10.1” deur die uitdrukking “regulasie 13.10.2” te vervang;

24. deur in regulasie 13.4.2 die uitdrukking “regulasie 13.3.1” deur die uitdrukking “regulasie 13.4.1” te vervang;

25. deur die volgende regulasie na regulasie 14.5 by te voeg:

“14.6 By die toepassing van hierdie Hoofstuk van die regulasies beteken ‘Staatsmyningenieur’ ook ‘Direkteur van die Mineraleburo’.”;

26. deur regulasie 16.21 deur die volgende regulasie te vervang:

“16.21 'n Tou wat op enige wyse gelas is, mag nie sonder die skriftelike toestemming van die Staatsmyningenieur as deel van 'n hysinstallasie gebruik word nie.”;

27. deur regulasie 16.22 deur die volgende regulasie te vervang:

“16.22 'n Tou waarvan 'n swak of defekte gedeelte versterk is of 'n tou waarvan 'n swak of defekte gedeelte uitgesny is en die ente weer gelas is, mag nie as deel van 'n hysinstallasie gebruik word nie.”;

28. deur in regulasie 16.42 die uitdrukking “Inspekteur van Myne” deur die uitdrukking “Inspekteur van Masjinerie” te vervang;

29. deur in regulasie 16.80.2, in die Afrikaanse teks, die woorde “medeonderteken word deur die persoon” te vervang deur die woorde “mede-onderteken word deur die bestuurder of mynopsigter en deur die persoon”;

30. deur in regulasie 25.1 na die woorde “Inspekteur van Myne” die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” in te voeg;

31. deur in regulasie 25.3 na die woorde “Inspekteur van Myne” die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” in te voeg;

32. deur in regulasie 25.4 die woorde “sy adjunk” deur die woorde “die Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” te vervang;

33. deur in regulasie 25.6—

(a) na die woorde “Inspekteur van Myne” die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” in te voeg; en

(b) subparagraaf (iv) van paragraaf (d) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(iv) Enige brand of aanduiding of hernieuwe uitbreking van 'n brand of selfontbranding by of in 'n myn of bedryf of enige ontploffing van gas of stof.”;

34. deur in regulasie 25.7 na die woorde “Inspekteur van Myne” die woorde “of Inspekteur van Masjinerie” in te voeg;

9.26.4 Where detonating fuse is used to fire charges, the manager shall prescribe in writing the procedure and arrangement to be followed in placing and connecting the detonating fuse and shall provide the ganger or miner in charge of blasting operations with a copy of such instructions.

9.26.5 Notwithstanding anything contained in regulation 9.26.4, detonating fuse used in the preparation of charges for firing, shall not be placed on or in contact with timber or other combustible material or flammable or explosive substances not forming part of the charges.”;

22. by substituting the expression “regulation 13.10.2” for the expression “regulation 13.10.1” in paragraph (a) of regulation 13.1.2;

23. by substituting the expression “regulation 13.10.2” for the expression “regulation 13.10.1” in regulation 13.2.4.1;

24. by substituting the expression “regulation 13.4.1” for the expression “regulation 13.3.1” in regulation 13.4.2;

25. by adding the following regulation after regulation 14.5:

“14.6 For the purpose of this Chapter of the regulations ‘Government Mining Engineer’ also means ‘Director of the Minerals Bureau’.”;

26. by substituting the following regulation for regulation 16.21:

“16.21 A rope which has been joined in any manner may not be used as part of a winding plant without the written permission of the Government Mining Engineer.”;

27. by substituting the following regulation for regulation 16.22:

“16.22 A rope of which a weak or defective portion has been reinforced or a rope from which a weak or defective portion has been cut and the ends joined, shall not be used as part of a winding plant.”;

28. by substituting the expression “Inspector of Machinery” for the expression “Inspector of Mines” in regulation 16.42;

29. by substituting the words “mede-onderteken word deur die bestuurder of mynopsigter en deur die persoon” for the words “medeonderteken word deur die persoon” in the Afrikaans text of regulation 16.80.2;

30. by inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines” in regulation 25.1;

31. by inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines” in regulation 25.3;

32. by substituting the words “the Inspector of Machinery, as the case may be” for the words “his deputy” in regulation 25.4;

33. in regulation 25.6 by—

(a) inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines”; and

(b) substituting the following subparagraph for subparagraph (iv) of paragraph (d):

“(iv) Any fire or any indication or recrudescence of fire or spontaneous combustion at or in a mine or a works or any explosion of gas or dust.”;

34. by inserting the words “or Inspector of Machinery” after the words “Inspector of Mines” in regulation 25.7;

35. deur in paragraaf (a) van regulasie 26.1 die woorde "Inspekteur van Myne" deur die woorde "Inspekteur van Myne/Masjinerie" te vervang;

36. deur regulasie 28.14.4 deur die volgende regulasie te vervang:

"28.14.4 Die ondervinding wat die applikant in die delfplekke van 'n myn opgedoen het gedurende die nie-vrygestelde tydperk in regulasie 28.14.3 bedoel, moet vir die kommissie aanneemlik wees en soveel daarvan as wat die kommissie kan vereis, moet praktiese ondervinding wees bo en behalwe die ondervinding wat vir genoemde graad, sertifikaat of diploma voorgeskryf word.";

37. deur regulasie 28.18.3 deur die volgende regulasie te vervang:

"28.18.3 Die ondervinding wat die applikant in die delfplekke van 'n myn opgedoen het gedurende die nie-vrygestelde tydperk in regulasie 28.18.2 bedoel, moet vir die kommissie aanneemlik wees en soveel daarvan as wat die kommissie kan vereis, moet praktiese ondervinding wees bo en behalwe die ondervinding wat vir genoemde graad, sertifikaat of diploma voorgeskryf word.";

38. deur in regulasie 28.26.1 die uitdrukking "regulasie 28.26.2", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "regulasies 28.26.2.1, 28.26.2.2, 28.26.2.3 en 28.26.2.4" te vervang;

39. deur regulasie 28.26.3 deur die volgende regulasie te vervang:

"28.26.3 'n Applikant wat aan die kommissie bevredigende bewys kan lewer dat hy 'n opleidingskursus vir hysmasjiendrywers deurloop het wat deur die Staatsmyningenieur goedgekeur is, kan aangeneem word as sou hy opleiding en ondervinding gehad het gelykstaande met dié gespesifiseer in paragrawe (c), (d) en (e) van regulasie 28.26.1."; en

40. (1) deur in regulasie 28.40.1—

(a) die woord "en" aan die einde van paragraaf (b) te skrap; en

(b) na paragraaf (c) die volgende paragraaf by te voeg:

"(d) moet bewys bevat dat die applikant in besit is van 'n geldige noodhulpertifikaat wat deur die Staatsmyningenieur erken word.";

(2) Die wysiging aangebring deur subregulasie (1) (b) van hierdie regulasie tree na verstryking van 'n tydperk van ses kalendermaande na die datum van afkondiging van hierdie regulasies in werking.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 515

21 Maart 1980

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID,
1967

ONDERWYSERSOPLEIDING—GELDELIKE HULP.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 1B van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), die beleid wat ten opsigte van onderwysersopleiding bepaal is, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing R. 75 van 10 Januarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1763 van 19 September 1975 en R. 495 van 26 Maart 1976.

35. by substituting the words "Inspector of Mines/Machinery" for the words "Inspector of Mines" in paragraph (a) of regulation 26.1;

36. by substituting the following regulation for regulation 28.14.4:

"28.14.4 The experience gained by the applicant in the workings of a mine during the unexempted period referred to in regulation 28.14.3, shall be such as is acceptable to the Commission and as much thereof as may be required by the Commission shall be practical experience additional to the experience prescribed for the said degree, certificate or diploma.";

37. by substituting the following regulation for regulation 28.18.3:

"28.18.3 The experience gained by the applicant in the workings of a mine during the unexempted period referred to in regulation 28.18.2, shall be such as is acceptable to the Commission and as much thereof as may be required by the Commission shall be practical experience additional to the experience prescribed for the said degree, certificate or diploma.";

38. by substituting the expression "regulations 28.26.2.1, 28.26.2.2, 28.26.2.3 and 28.26.2.4" for the expression "regulation 28.26.2" wherever it appears in regulation 28.26.1;

39. by substituting the following regulation for regulation 28.26.3:

"28.26.3 An applicant who can satisfy the Commission that he has completed a course of training for winding engine drivers approved by the Government Mining Engineer, may be accepted as having had training and experience equivalent to that specified in paragraphs (c), (d) and (e) of regulation 28.26.1."; and

40. (1) in regulation 28.40.1 by—

(a) deleting the word "and" at the end of paragraph (b); and

(b) adding the following paragraph after paragraph (c):

"(d) shall contain proof that the applicant is in possession of a valid first aid certificate recognised by the Government Mining Engineer.";

(2) The amendment effected by subregulation 1 (b) of this regulation shall come into force after expiration of a period of six calendar months after the date of promulgation of these regulations.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 515

21 March 1980

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

TEACHER TRAINING—FINANCIAL ASSISTANCE.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, in terms of section 1B of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the policy determined in respect of teacher training as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Notice" means Government Notice R. 75, dated 10 January 1975, as amended by Government Notices R. 1763, dated 19 September 1975, and R. 495, dated 26 March 1976.

2. Klousule 7 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende klousule vervang:

"7. 'n Verbintenisstudent verbind hom—

(a) om een jaar lank aaneenlopend onderwys aan 'n skool te gee of om met die goedkeuring van die provinsiale sekretaris ander diens aan die provinsiale administrasie te lewer vir elke afsonderlike studiejaar of gedeelte daarvan ten opsigte waarvan hy geldelike hulp ontvang het:

Met dien verstande dat indien hy 'n kleiner bedrag as die maksimum bedrag bedoel in die omskrywing van 'geldelike hulp' ontvang het, die tydperk pro rata tot die naaste volle maand verminder word; en

(b) om enige bedrag deur hom ten opsigte van geldelike hulp verskuldig, onmiddellik terug te betaal indien hy versuim om 'n verpligting in paragraaf (a) beoog, na te kom: Met dien verstande dat—

(i) die onderwyshoof die terugbetaling van 'n aldus verskuldigde bedrag in paaielemente wat hy bepaal, kan magtig, mits die bedrag nie deel uitmaak van 'n skuld ten opsigte waarvan voorheen kragtens hierdie subparagraaf magtiging verleen is vir die terugbetaling daarvan in paaielemente nie;

(ii) 'n aldus verskuldigde bedrag wat by die skuldenaar se aanstelling of heraanstelling in 'n onderwyspos by 'n skool of in 'n ander pos in die diens van die provinsiale administrasie om enige rede nog nie terugbetaal is nie, met die goedkeuring van die onderwyshoof of die provinsiale sekretaris, na gelang van die geval, deur dienslewering gedelg kan word op die grondslag in paragraaf (a) uiteengesit."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 518

21 Maart 1980

WYSIGING VAN KENNISGEWING BETREFFENDE DIE OPLEGGING, BETALING EN INVORDERING VAN 'N HEFFING TEN BEHOEVE VAN DIE EMTHONJENI-OPENBARE INDIENSOOPLEIDINGSENTRUM, PORT ELIZABETH, KRAGTENS DIE WET OP INDIENSOOPLEIDING VAN SWART WERKNEMERS, 1976 (WET 86 VAN 1976)

Ek, Ferdinand Hartzenberg, Minister van Onderwys en Opleiding, handelende kragtens artikel 14 (4), gelees met artikel 15 (2) van die Wet op Indiensopleiding van Swart Werknemers, 1976 (Wet 86 van 1976), wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 2677 van 30 November 1979, soos volg:

Paragraaf (b) van die aanhef word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde "Kaap-Middel-landse Administrasieraad" in die tweede en derde reëls, deur die woorde "Administrasieraad vir die Oos-Kaap-gebied".

F. HARTZENBERG, Minister van Onderwys en Opleiding.

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 530

21 Maart 1980

HOOFKOMMISSARISGEBIEDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), bepaal ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister van Samewerking en Ontwikkeling, hierby

2. The following clause is hereby substituted for clause 7 of the Notice:

"7. An agreement student shall undertake—

(a) to teach for a continuous period of one year at a school or to render other service with the approval of the provincial secretary to the provincial administration for each separate year of study or part thereof in respect of which he received financial assistance:

Provided that, if he received a smaller amount of money than the maximum amount referred to in the definition of 'financial assistance', the period shall be reduced pro rata to the nearest full month; and

(b) to repay immediately any amount of money due by him in respect of financial assistance if he fails to honour an obligation contemplated in paragraph (a): Provided that—

(i) a head of education may authorise the repayment of an amount of money due in this manner in instalments determined by him provided the amount of money does not form part of a debt in respect of which the repayment thereof in instalments has previously been authorised in terms of this subparagraph;

(ii) an amount of money due in this manner which for any reason has not yet been repaid at the time of the debtor's appointment or reappointment to a teaching post at a school or to another post in the service of the provincial administration may, with the approval of the head of education or the provincial secretary, as the case may be, be redeemed by rendering service on the basis set out in paragraph (a)."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 518

21 March 1980

AMENDMENT OF NOTICE REGARDING THE IMPOSITION, PAYMENT AND COLLECTION OF A LEVY FOR THE BENEFIT OF THE EMTHONJENI PUBLIC IN-SERVICE TRAINING CENTRE, PORT ELIZABETH, IN TERMS OF THE BLACK EMPLOYEES' IN-SERVICE TRAINING ACT, 1976 (ACT 86 OF 1976)

I, Ferdinand Hartzenberg, Minister of Education and Training, acting in terms of section 14 (4), read with section 15 (2) of the Black Employees' In-Service Training Act, 1976 (Act 86 of 1976), hereby amend Government Notice R. 2677, dated 30 November 1979, as follows:

Paragraph (b) of the preamble is hereby amended by the substitution for the words "Cape Midlands Administration Board", in the second and third lines, of the words "Administration Board for the Eastern Cape Area".

F. HARTZENBERG, Minister of Education and Training.

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 530

21 March 1980

AREAS OF CHIEF COMMISSIONER

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Minister of Co-operation and Development, hereby

ooreenkomstig bygaande Bylae die gebiede waarin die Hoofkommissaris in voornoemde Bylae vermeld, sodanige bevoegdhede moet uitoefen en sodanige pligte moet verrig as wat voorgeskryf word.

Goewermentskennisgewings R. 1191 van 9 Julie 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1965 van 30 September 1977 en R. 671 van 31 Maart 1978, word hierby ingetrek.

P. G. J. KOORNHOF, Minister van Samewerking en Ontwikkeling.

define, in accordance with the accompanying Schedule, the areas in which the Chief Commissioners mentioned in the said Schedule shall exercise such powers and perform such duties as are prescribed.

Government Notice R. 1191 of 9 July 1971, as amended by Government Notices R. 1965 of 30 September 1977 and R. 671 of 31 March 1978, is hereby withdrawn.

P. G. J. KOORNHOF, Minister of Co-operation and Development.

BYLAE

Hoofkommissaris

Gebied

Natal.....

Die provinsie Natal (uitgesonderd die voorgeskrewe gebied van Charlestown, in die distrik Newcastle, soos omskryf in die Bylae van Proklamasie 7 van 17 Januarie 1964; uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.

Noordelike Gebiede.....

In die provinsie Transvaal, die distrikte—

Amersfoort; Barberton; Bochum; Bolebedu; Carolina; Ermelo; Giyani; Letaba; Malamulele; Messina; Mokerong; Moutse; Naphuno; Nebo; Nelspruit; Pelgrimsrus; Pietersburg; Piet Retief; Potgietersrus; Ritavi; Sekgose; Sekhukhuleland; Seshego; Soutpansberg; Thabamopo; Wakkerstroom; Waterberg; Waterval Boven; en Wit-rivier;

uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.

Oos-Kaap.....

In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, die distrikte—

Aberdeen; Adelaide; Albany; Albert; Alexandria; Aliwal-Noord; Barkley-Oos; Bathurst; Beaufort-Wes; Bedford; Calitzdorp; Cathcart; Colesberg; Cradock; Elliot; Fort Beaufort; George; Graaff-Reinet; Hankey; Hanover; Hewu; Humansdorp; Indwe; Jansenville; Joubertina; Keiskammahoek; King William's Town; Kirkwood; Knysna; Komga; Lady Grey; Maclear; Mdantsane; Maraisburg; Middelburg; Middle-drift; Molteno; Mosselbaai; Murraysburg; Noupoot; Oos-London; Oudtshoorn; Pearston; Peddie; Port Elizabeth; Prins Albert; Queenstown; Richmond; Somerset-Oos; Sterkstroom; Steynsburg; Steytlerville; Stockenström; Stutterheim; Tarkastad; Uitenhage; Uniondale; Venterstad; Victoria-Oos; Victoria-Wes; Willowmore; Wodehouse en Zwelitsha;

uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.

Oranje-Vrystaat.....

(a) Die provinsie Oranje-Vrystaat, uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering, ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.

(b) In die provinsie Transvaal, die distrikte—

Vanderbijlpark en Vereeniging.

Transvaal-Middelland.....

(a) In die provinsie Transvaal, die distrikte—

Balfour; Belfast; Bethal; Brits; Cullinan (slegs die gedeelte waarin die Kommissarishof Groblersdal regs mag het, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 1409 van 29 Junie 1979, en die gedeelte wat binne die munisipale gebied van Pretoria geleë is, soos omskryf in die Tweede Bylae van Administrateurskennisgewing 495 van 29 Junie 1964); Groblersdal; Hoëveldrif; Lydenburg; Mdutjana; Middelburg; Pretoria; Rustenburg; Soshanguve; Standerton; Thabazimbi; Volksrust; Warmbad en Witbank;

uitgesonderd gebiede wat in die gebied van 'n wetgewende vergadering ingestel ingevolge artikel 1 van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet 21 van 1971), geleë is.

(b) In die provinsie Natal, in die distrik Newcastle, die voorgeskrewe gebied van Charlestown, soos omskryf in die Bylae van Proklamasie 7 van 17 Januarie 1964.

Wes-Kaap.....

In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, die distrikte—

Bellville; Bredasdorp; Caledon; Calvinia; Carnarvon; Ceres; Clanwilliam; Die Kaap; Fraserburg; Heidelberg; Hermanus; Hopefield; Ladismith; Laingsburg; Malmesbury; Montagu; Namakwaland; Paarl; Piketberg; Riversdal; Robertson; Simonstad; Somerset-Wes; Stellenbosch; Strand; Sutherland; Swellendam; Tulbagh; Vanrhynsdorp; Vredenburg; Vredendal; Wellington; Williston; Worcester en Wynberg.

Westelike Gebiede.....

(a) In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, die distrikte—

Barkly-Wes; Britstown; De Aar; Gordonia; Hartswater; Hay; Herbert; Hopetown; Kenhardt; Kimberley; Kuruman; Mafeking, uitgesonderd die dorp Mafeking en die Mafeking-dorpsgrond Gr. 1-18 en die plase Roslin Maf. Q2-25, New Park Maf. Q2-24, Heathfield Maf. Q2-28, Westwood Park Maf. Q3-31, Drumard Maf. Q2-23, Knowle Park Maf. Q2-22, Trumpeters Post Maf. Q2-26, Oak Lands Maf. Q2-27, Bugler's Post Maf. Q2-29, Hartebeest Laagte Maf. Q2-30, Sunnyside Maf. Q2-31, Weldon Maf. Q2-32, Fairview Maf. Q2-33, Thorn Dale Maf. Q2-34, Lucy Dale Maf. Q2-16, Good Hope Maf. Q2-17, Bellevue Maf. Q2-35, Victoria Maf. Q2-18, Lanric Maf. Q2-19, Fresh Water Maf. Q2-13, Hell Gate Maf. Q2-14, Union Jack Maf. Q2-15, Devondale Maf. Q2-1, Colga Maf. Q2-2, Spring Valley Maf. F3-1 en Rooigrond Gr. 28/1915; Philipstown; Postmasburg; Prieska; Vryburg en Warrenton.

(b) In die provinsie Transvaal, in die distrik Christiana, die gedeelte wes van die noordkanaal van die Vaalharts-besproeiingskema en Gedeeltes 42, 43 en 44 van die plaas Guldenskat HN 36.

Wes-Transvaal.....

(a) In die provinsie Transvaal, die distrikte—

Bloemhof; Christiana, met uitsondering van die gedeelte wes van die noordkanaal van die Vaalharts-besproeiingskema en Gedeeltes 42, 43 en 44 van die plaas Guldenskat HN 36; Coligny; Delareyville; Klerksdorp; Koster; Lichtenburg; Marico; Oberholzer; Potchefstroom; Schweizer-Reneke; Swarttruggens; Ventersdorp en Wolmaransstad.

Hooftkommissaris

Gebied

(b) In die provinsie die Kaap die Goeie Hoop, in die distrik Mafeking, die dorp Mafeking en die Mafekingdorpgrond Gr. 1-18 en die plase Rosling Maf. Q2-25, New Park Maf. Q2-24, Heathfield Maf. Q2-28, Westwood Park Maf. Q3-31, Drummard Maf. Q2-23, Knowle Park Maf. Q2-22, Trumpeters Post Maf. Q2-26, Oak Lands Maf. Q2-27, Bugler's Post Maf. Q2-29, Hartebeest Laagte Maf. Q2-30, Sunnyside Maf. Q2-31, Weldon Maf. Q2-32, Fairview Maf. Q2-33, Thorn Dale Maf. Q2-34, Lucy Dale Maf. Q2-16, Good Hope Maf. Q2-17, Bellevue Maf. Q2-35, Victoria Maf. Q2-18, Lanric Maf. Q2-19, Fresh Water Maf. Q2-13, Hell Gate Maf. Q2-14, Union Jack Maf. Q2-15, Devondale Maf. Q2-1, Colga Maf. Q2-2, Spring Valley Maf. F3-1 en Rooigrond Gr. 28/1915.

Witwatersrand.....

In die provinsie Transvaal, die distrikte—

Alberton; Benoni; Boksburg; Brakpan; Bronkhorstspuit; Cullinan (met uitsondering van die gedeelte waarin die Kommissarishof Groblersdal regsag het, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 1490 van 29 Junie 1979, en die gedeelte wat binne die munisipale gebied van Pretoria geleë is, soos omskryf in die Tweede Bylae van Administrateurskennisgewing 495 van 29 Junie 1964); Delmas; Germiston; Heidelberg; Johannesburg; Kempton Park; Nigel; Randburg; Randfontein; Roodepoort; Springs en Westonaria.

SCHEDULE

Chief Commissioner

Area

Natal.....

The Province of Natal (excluding the prescribed area of Charlestown in the District of Newcastle, as defined in the Schedule to Proclamation 7 of 17 January 1964), excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

Northern Areas.....

In the Province of the Transvaal, the Districts of—

Amersfoort; Barberton; Bochum; Bolebedu; Carolina; Ermelo; Giyani; Letaba; Malamulele; Messina; Mokerong; Moutse; Naphuno; Nebo; Nelspruit; Pilgrim's Rest; Pietersburg; Piet Retief; Potgietersrus; Ritavi; Sekgose; Sekhukhuneland; Seshego; Soutpansberg; Thabamopo; Wakkerstroom; Waterberg; Waterval Boven; and White River;

excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

Eastern Cape.....

In the Province of the Cape of Good Hope, the Districts of—

Aberdeen; Adelaide; Albany; Albert; Alexandria; Aliwal North; Barkly East; Bathurst; Beaufort West; Bedford; Calitzdorp; Cathcart; Colesberg; Cradock; Elliot; Fort Beaufort; George; Graaff-Reinet; Hankey; Hanover; Hewu; Humansdorp; Indwe; Jansenville; Joubertina; Keiskammahoek; King William's Town; Kirkwood; Knysna; Komga; Lady Grey; Maclear; Mdantsane; Maraisburg; Middelburg; Middle-drift; Molteno; Mossel Bay; Murraysburg; Noupoot; East London; Oudtshoorn; Pearston; Peddie; Port Elizabeth; Prince Albert; Queenstown; Richmond; Somerset East; Sterkstroom Steynsburg; Steytlerville; Stockenström; Stutterheim; Tarkastad; Uitenhage; Uniondale; Venterstad; Victoria East; Victoria West; Willowmore; Wodehouse; and Zwelitsha;

excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

Orange Free State.....

(a) The Province of the Orange Free State, excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

(b) In the Province of the Transvaal, the Districts of—

Vanderbijlpark and Vereeniging.

Transvaal Midlands.....

(a) In the Province of the Transvaal, the Districts of—

Balfour; Belfast; Bethal; Brits; Cullinan (only the portion in which the Commissioner's Court of Groblersdal has jurisdiction, as promulgated under Government Notice 1409 of 29 June 1979, and the portion situated within the municipal area of Pretoria, as defined in the Second Schedule to Administrator's Notice 495 of 29 June 1964); Groblersdal; Hoëveldrif; Lydenburg; Mdtjiana; Middelburg; Pretoria; Rustenburg; Soshanguve; Standerton; Thabazimbi; Volksrust; Warmbaths and Witbank,

excluding areas situated in the area of a legislative assembly established under section 1 of the Black States Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971).

(b) In the Province of Natal, in the District of Newcastle, the prescribed area of Charlestown, as defined in the Schedule to Proclamation 7 of 17 January 1964.

Western Cape.....

In the Province of the Cape of Good Hope, the Districts of—

Bellville; Bredasdorp; Caledon; Calvinia; Carnarvon; Ceres; Clanwilliam; The Cape; Fraserburg; Heidelberg; Hermanus; Hopefield; Ladismith; Laingsburg; Malmesbury; Montagu; Namaqualand; Paarl; Piketberg; Riversdale; Robertson; Simonstown; Somerset West; Stellenbosch; Strand; Sutherland; Swellendam; Tulbagh; Vanrhynsdorp; Vredenburg; Vredendal; Wellington; Williston; Worcester; and Wynberg.

Western Areas.....

(a) In the Province of the Cape of Good Hope, the Districts of—

Barkly West; Britstown; De Aar; Gordonia; Hartswater; Hay; Herbert; Hopetown; Kenhardt; Kimberley; Kuruman; Mafeking, excluding the Town of Mafeking and the Mafeking Commonage Gr. 1-18 and the farms Roslin Maf. Q2-25, New Park Maf. Q2-24, Heathfield Maf. Q2-28, Westwood Park Maf. Q3-31, Drummard Maf. Q2-23, Knowle Park Maf. Q2-22, Trumpeters Post Maf. Q2-26, Oak Lands Maf. Q2-27, Bugler's Post Maf. Q2-29, Hartebeest Laagte Maf. Q2-30, Sunnyside Maf. Q2-31, Weldon Maf. Q2-32, Fairview Maf. Q2-33, Thorn Dale Maf. Q2-34, Lucy Dale Maf. Q2-16, Good Hope Maf. Q2-17, Bellevue Maf. Q2-35, Victoria Maf. Q2-18, Lanric Maf. Q2-19, Fresh Water Maf. Q2-13, Hell Gate Maf. Q2-14, Union Jack Maf. Q2-15, Devondale Maf. Q2-1, Colga Maf. Q2-2, Spring Valley Maf. F3-1 and Rooigrond Gr. 28/1915; Philipstown; Postmasburg; Prieska; Vryburg; and Warrenton.

(b) In the Province of the Transvaal, in the District of Christiana, the portion west of the northern canal of the Vaalharts Irrigation Scheme and Portions 42, 43 and 44 of the farm Guldenskat HN 36.

Chief Commissioner

Area

Western Transvaal.....

(a) In the Province of the Transvaal, the Districts of—

Bloemhof; Christiana, excluding the portion west of the northern canal of the Vaalharts Irrigation Scheme and Portions 42, 43 and 44 of the farm Guldenskat HN 36; Coligny; Delareyville; Klerksdorp; Koster; Lichtenburg; Marico; Oberholzer; Potchefstroom; Schweizer-Reneke; Swartruggens; Ventersdorp; and Wolmaransstad.

(b) In the Province of the Cape of Good Hope, in the District of Mafeking, the Town of Mafeking and the Mafeking Commonage Gr. 1-18 and the farms Roslin Maf. Q2-25, New Park Maf. Q2-24, Heathfield Maf. Q2-28, Westwood Park Maf. Q3-31, Drumard Maf. Q2-23, Knowle Park Maf. Q2-22, Trumpeters Post Maf. Q2-26, Oak Lands Maf. Q2-27, Bugler's Post Maf. Q2-29, Hartebeest Laagte Maf. Q2-30, Sunnyside Maf. Q2-31, Weldon Maf. Q2-32, Fairview Maf. Q2-33, Thorn Dale Maf. Q2-34, Lucy Dale, Maf. Q2-16, Good Hope Maf. Q2-17, Bellevue Maf. Q2-35, Victoria Maf. Q2-18, Lanric Maf. Q2-19, Fresh Water Maf. Q2-13, Hell Gate Maf. Q2-14, Union Jack Maf. Q2-15, Devondale Maf. Q2-1, Colga Maf. Q2-2, Spring Valley Maf. F3-1 and Rooigrond Gr. 28/1951.

Witwatersrand.....

In the Province of the Transvaal, the Districts of—

Alberton; Benoni; Boksburg; Brakpan; Bronkhorstspuit; Cullinan (excluding the portion in which the Commissioner's Court of Groblersdal has jurisdiction, as promulgated under Government Notice 1409 of 29 June 1979, and the portion situated in the municipal area of Pretoria, as defined in the Second Schedule to Administrator's Notice 495 of 29 June 1964); Delmas; Germiston; Heidelberg; Johannesburg; Kempton Park; Krugersdorp; Nigel; Randburg; Randfontein; Roodepoort; Springs; and Westonaria.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 516

21 Maart 1980

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE REDDINGSUITRUSTING, 1968:

Die Minister van Vervoer wese het kragtens artikel 356 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), die Regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies betreffende Reddingsuitrusting, 1968, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 141 van 2 Februarie 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 917 van 9 Mei 1975 en R. 2205 van 21 November 1975.

2. Regulasie 30 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"30. REDDINGSBAADJIE

'n Reddingsbaadjie wat ingevolge hierdie Regulasies aan boord van 'n vaartuig gehou word, moet—

(1) in die geval van 'n reddingsbaadjie wat verskaf is in die Republiek of in 'n land waarvan die regering nie 'n kontrakterende regering kragtens die Internasionale Konvensie vir die Beveiliging van Menselewens op See, 1960, is nie, voldoen aan die vereistes van Deel I van Bylae 10 indien die betrokke reddingsbaadjie bedoel is vir 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer, en aan die vereistes van Deel II van genoemde Bylae indien dit bedoel is vir 'n persoon met 'n massa van minder as 32 kg; en

(2) in die geval van 'n reddingsbaadjie wat verskaf is in 'n land waarvan die regering so 'n kontrakterende regering is, voldoen aan die vereistes wat daardie land by wet voorgeskryf het vir reddingsbaadjies aan boord van vaartuie wat in bedoelde land geregistreer of gelisenseer is".

3. Bylae 10 van die Regulasies word hierby deur die volgende Bylae vervang:

"BYLAE 10

(REGULASIE 30)

VEREISTES VIR 'N REDDINGSBAADJIE

Deel I.—Reddingsbaadjie vir 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer

(1) 'n Reddingsbaadjie vir gebruik deur iemand met 'n massa van 32 kg of meer moet behoudens die bepalinge van paragrafe (5), (6) en (7) aan die vereistes in paragrafe (2), (3) en (4) uiteengesit, voldoen.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 516

21 March 1980

AMENDMENT TO THE LIFE-SAVING EQUIPMENT REGULATIONS, 1968

The Minister of Transport Affairs has, in terms of section 356 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the Life-saving Equipment Regulations, 1968, promulgated by Government Notice R. 141 of 2 February 1968, as amended by Government Notices R. 917 of 9 May 1975 and R. 2205 of 21 November 1975.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 30 of the Regulations:

"30. LIFE-JACKETS

A life-jacket kept on board a vessel in accordance with these Regulations shall—

(1) in the case of a life-jacket supplied in the Republic or in a country the government of which is not a contracting government to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, comply with the requirements of Part I of Annex 10 if the life-jacket is intended for a person of a mass of 32 kg or more, and with the requirements of Part II of the said Annex if it is intended for a person of a mass of less than 32 kg; and

(2) in the case of a life-jacket supplied in a country the government of which is such a contracting government, comply with the requirements prescribed by law for life-jackets on vessels registered or licensed in that country."

3. The following Annex is hereby substituted for Annex 10 of the Regulations:

"ANNEX 10

(REGULATION 30)

REQUIREMENTS FOR A LIFE-JACKET

Part I.—Life-jacket for a person of a mass of 32 kg or more

(1) A life-jacket for use by a person of a mass of 32 kg or more shall, subject to the provisions of paragraphs (5), (6) and (7), comply with the requirements as set out in paragraphs (2), (3) and (4).

(2) Elke sodanige reddingsbaadjie moet na onderdompeling daarvan 24 uur lank in vars water, 'n inherente dryfvermoë van minstens 155 N verskaf.

(3) Elke sodanige reddingsbaadjie moet onuitwisbaar, aan albei kante, met die woorde 'VIR PERSOON WAT MEER AS 32 kg WEEG/FOR PERSON WEIGHING OVER 32 kg' in letters minstens 25 mm hoog, gemerk wees.

(4) Elke sodanige reddingsbaadjie moet ook—

(a) so vervaardig wees dat alle gevaar dat dit verkeerd aangetrek kan word, sover doenlik uitgeskakel word, moet binnestebuite gedra kan word, moet die draer toelaat om vry te kan beweeg, en moet nie die sig of gehoor van die draer uitermate beperk of sy asemhaling belemmer nie;

(b) binne 30 sekondes aangetrek en vasgemaak kan word en moet maklik verstelbaar wees;

(c) die draer se liggaam, wanneer die draer in stil water beland, binne vyf sekondes in 'n veilige dryfposisie draai sodat die liggaam skuins agtertoeleun vanuit die vertikale posisie, en moet die kop van die draer, hetsy die draer by sy volle bewussyn dan wel bewusteloos is, ondersteun sodat sy mond minstens 150 mm bokant die water is;

(d) die draer in staat stel om vanaf 'n hoogte van 6 m regaf in die water te val of te spring sonder om hom te beseer of sonder dat die reddingsbaadjie verskuif of losraak;

(e) nie deur olie of olieprodukte benadeel word nie;

(f) uit materiaal met 'n lae vlambaarheid vervaardig wees;

(g) 'n baie opsigtelike kleur hê;

(h) voorsien wees van stroke trukaatsmateriaal vasgeheg in posisies van optimale sigbaarheid wanneer die draer op die water dryf of daarin swem;

(i) voorsien wees van 'n ring of lus of iets soortgelyks om reddingswerk te vergemaklik;

(j) voorsien wees van 'n fluitjie wat stewig deur middel van 'n fluitjiekkoord daaraan geheg is;

(k) voorsien wees van 'n gryplyn;

(l) voldoen aan die vereistes van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 964, 'standaardspesifikasies vir Reddingsbaadjies—SOLAS-tipe;' en

(m) onuitwisbaar en net aan een kant met die woorde 'SOLAS-TIPE/SOLAS TYPE', in letters minstens 12 mm hoog, gemerk wees, en met die naam en adres van die fabrikant of sy handelsmerk, asook met die stempel van goedkeuring van die Sekretaris, wat toegeken word slegs indien—

(i) in die geval van reddingsbaadjies wat in die Republiek vervaardig is, sodanige reddingsbaadjies die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se standaardmerk op het; of

(ii) in die geval van reddingsbaadjies wat elders vervaardig is, die vervaardiger (of invoerder) van sodanige reddingsbaadjies bewys gelewer het dat die reddingsbaadjies deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde ondersoek en getoets is en dat die reddingsbaadjies aan die vereistes van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 964 voldoen.

(5) Reddingsbaadjies vir gebruik op Klas X-skepe van hoogstens 100 ton moet aan die vereistes van of paragrawe (2) tot en met (4) of paragraaf (6) voldoen.

(2) Every such life-jacket shall, after submersion in fresh water for 24 hours, provide an inherent buoyancy of at least 155 N.

(3) Every such life-jacket shall be marked indelibly on both sides, in letters of a height of not less than 25 mm, with the words 'FOR PERSON WEIGHING OVER 32 kg/VIR PERSOON WAT MEER AS 32 kg WEEG'.

(4) Every such life-jacket shall also—

(a) be so constructed as to eliminate as far as possible all risk of its being put on incorrectly, shall be capable of being worn inside-out, shall allow the wearer freedom of movement, and shall not unduly restrict the field of vision or hearing, or impede the breathing of the wearer;

(b) be capable of being donned and secured within 30 seconds, and shall be easily adjustable;

(c) turn the wearer on entering still water to a safe floating position within five seconds with the body inclined backwards from its vertical position, and shall so support the head of the wearer, whether conscious or unconscious, that the mouth is not less than 150 mm above the water;

(d) allow the wearer to drop or jump a vertical distance of 6 m into the water without sustaining injury to himself and without dislodgement of the life-jacket;

(e) not be adversely affected by oil or oil products;

(f) be made of materials of low flammability;

(g) be of a highly visible colour;

(h) have strips of retro-reflective fabric in positions of optimum visibility when the wearer is floating or swimming in the water;

(i) be fitted with a ring or loop or similar device to facilitate rescue;

(j) be fitted with a whistle firmly attached by a lanyard;

(k) be fitted with a becket line;

(l) comply with South African Bureau of Standards Specification 964, 'Standard specification for life-jackets—SOLAS type'; and

(m) be marked indelibly on one side only, in letters of a height of not less than 12 mm, with the words "SOLAS TYPE/SOLAS-TIPE" and with the name and address of the manufacturer or his trade mark and with the mark of approval of the Secretary, which shall be awarded only if—

(i) in the case of life-jackets manufactured in the Republic, such life-jackets bear the standardisation mark of the South African Bureau of Standards; or

(ii) in the case of life-jackets manufactured elsewhere, the manufacturer (or importer) of such life-jackets has furnished proof that the life-jackets have been inspected and tested by the South African Bureau of Standards and that the life-jackets accord with the requirements of South African Bureau of Standards Specification 964.

(5) Life-jackets for use on ships of Class X, of not more than 100 tons, shall comply with the requirements either of paragraphs (2) to (4) inclusive or of paragraph (6).

(6) Elke reddingsbaadjie vir gebruik deur 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer, moet aan die vereistes van paragrawe (3) en (4) (d) tot en met (4) (j) voldoen en moet—

(a) na onderdompeling 24 uur lank in vars water, 'n inherente dryfvermoë van minstens 73 N verskaf;

(b) so vervaardig wees dat alle gevaar dat dit verkeerd aangetrek kan word, sover doenlik uitgeskakel word, en moet maklik verstelbaar wees, sodat dit persone van verskillende liggaamsbou en grootte kan pas;

(c) sodanig wees dat die draer sy bene en kop heeltemal vry kan beweeg en ook sy bo-arms in enige rigting parallel met of weg van sy liggaam, en moet die agterkant en die sykant van sy kop ondersteun terwyl hy in die water dryf;

(d) nie geneig wees om die draer met sy gesig na onder te draai nie en moet die draer so laat dryf dat sy liggaam skuins agtertoe leun vanuit die vertikale posisie;

(e) aan die vereistes vir Klas I-reddingsbaadjies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 146, 'Werkreddingsbaadjies vir vissers en kleinbootvaarders', voldoen; en

(f) onuitwisbaar en net aan een kant met die woorde 'WERKREDDINGSBAADJIE/WORKING LIFE-JACKET', in letters minstens 12 mm hoog, gemerk wees, en met die naam en adres van die fabrikant of sy handelsmerk, asook met die stempel van goedkeuring van die Sekretaris, wat toegeken word slegs indien—

(i) in die geval van reddingsbaadjies wat in die Republiek vervaardig is, sodanige reddingsbaadjies die standaardmerk van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde op het; of

(ii) in die geval van reddingsbaadjies wat elders vervaardig is, die vervaardiger (of invoerder) van sodanige reddingsbaadjies bewys gelewer het dat die reddingsbaadjies deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde ondersoek en getoets is en dat die reddingsbaadjies aan die vereistes van Klas I-reddingsbaadjies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 146 voldoen.

(7) Elke reddingsbaadjie wat opgeblaas moet word om te kan dryf en wat vir gebruik deur die bemanningslede van 'n skip (uitgesonderd 'n tenkskip) van Klas VII, VIII, IX, IXA, X of XII aan boord gevoer word, moet aan die vereistes van paragraaf 4 (a) tot en met 4 (k) voldoen en moet—

(a) twee afsonderlike dryfafdelings hê, sodat dit na onderdompeling 24 uur lank in vars water, 'n totale dryfvermoë verskaf van minstens 155 N en elk van die twee dryfafdelings 'n dryfvermoë van minstens 73 N verskaf;

(b) een van die volgende wees:

(i) 'n Reddingsbaadjie wat aan die vereistes voldoen vir Klas II-reddingsbaadjies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 146 'werkreddingsbaadjies vir vissers en kleinbootvaarders' en wat een dryfafdeling en een afdeling met inherente dryfvermoë het;

(ii) 'n reddingsbaadjie wat aan die vereistes voldoen vir Klas A-, Tipe 2- of Klas A-, Tipe 3-reddingsbaadjies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 170 'Opblaasreddingsbaadjies' en wat twee nie-onderling verbonde dryfafdelings het waarvan elk sowel meganies as met die mond opgeblaas kan word;

(6) Every life-jacket for use by a person of a mass of 32 kg or more shall comply with the requirements of paragraphs (3) and (4) (d) to (4) (j) inclusive and shall—

(a) after submersion in fresh water for 24 hours, provide an inherent buoyancy of at least 73 N;

(b) be so constructed as to eliminate as far as possible all risk of it being put on incorrectly and shall be easily adjustable to fit persons of different build and size;

(c) allow the wearer complete freedom of movement of the legs and head and also of the upper arms in any direction parallel to or away from the body of the wearer, and shall provide occipital and lateral support to the head of the wearer whilst floating in the water;

(d) have no tendency to turn the wearer face down and shall float the wearer with the body inclined backwards from its vertical position;

(e) comply with requirements for Class I life-jackets of the South African Bureau of Standards Specification 146, 'Working life-jackets for fishermen and small-boatmen'; and

(f) be marked indelibly on one side only, in letters of a height of not less than 12 mm, with the words 'WORKING LIFE-JACKET/WERKREDDINGSBAADJIE' and with the name and address of the manufacturer or his trade mark and with the mark of approval of the Secretary, which shall be awarded only if—

(i) in the case of life-jackets manufactured in the Republic, such life-jackets bear the standardisation mark of the South African Bureau of Standards; or

(ii) in the case of life-jackets manufactured elsewhere, the manufacturer (or importer) of such life-jackets has furnished proof that the life-jackets have been inspected and tested by the South African Bureau of Standards and that the life-jackets accord with the requirements for Class I of South African Bureau of Standards Specification 146.

(7) Every life-jacket the buoyancy of which depends on inflation and which is carried for use by members of the crew of a ship (other than a tanker) of Classes VII, VIII, IX, IXA, X or XII, shall comply with the requirements of paragraph (4) (a) to (4) (k) inclusive and shall—

(a) have two separate buoyancy compartments that, after submersion in fresh water for 24 hours, provide a total buoyancy of at least 155 N and the buoyancy provided by each of the two compartments shall be at least 73 N;

(b) be—

(i) a life-jacket that complies with the requirements for Class II life-jackets of South African Bureau of Standards Specification 146, 'Working life-jackets for fishermen and small-boatmen', and that has one inflation compartment and one compartment that provides inherent buoyancy; or

(ii) a life-jacket that complies with the requirements for Class A, Type 2, or Class A, Type 3, life-jackets of South African Bureau of Standards Specification 170, 'Inflatable life-jackets', and that has two non-interconnected inflation compartments, each of which is capable of being inflated both mechanically and by mouth;

(c) onuitwisbaar en aan albei kante, met die woorde 'NET BEMANNING/CREW ONLY', in letters minstens 25 mm hoog, gemerk wees, en net aan een kant, met die naam van die fabrikant of sy handelsmerk, en met die stempel van goedkeuring van die Sekretaris, wat toegeken word slegs indien—

(i) in die geval van reddingsbaadjies wat in die Republiek vervaardig is, sodanige reddingsbaadjies die standaardmerk van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde op het; of

(ii) in die geval van reddingsbaadjies wat elders vervaardig is, die vervaardiger (of invoerder) van sodanige reddingsbaadjies bewys gelewer het dat die reddingsbaadjies deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde ondersoek en getoets is en dat die reddingsbaadjies voldoen aan die vereistes vir Klas II-reddingsbaadjies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 146, of aan die vereistes van Klas A-, Tipe 2- of Klas A-, Tipe 3-reddingsbaadjies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde se Spesifikasie 170, na gelang van die geval.

Deel II.—Reddingsbaadjie vir 'n persoon met 'n massa van minder as 32 kg

(1) Elke reddingsbaadjie vir gebruik deur 'n persoon met 'n massa van minder as 32 kg, moet na onderdompeling 24 uur lank in vars water, 'n inherente dryfvermoë van minstens 70 N verskaf.

(2) Elke sodanige reddingsbaadjie moet onuitwisbaar en aan albei kante, met die woorde 'VIR ONDER 32 kg/FOR UNDER 32 kg' in letters minstens 25 mm hoog gemerk wees.

(3) Elke sodanige reddingsbaadjie moet aan die vereistes van paragraaf (4) van Deel I voldoen.

4. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "reddingsbuis" oral waar dit voorkom deur die woord "reddingsbaadjie" te vervang.

(c) be marked indelibly on both sides, in letters of a height of not less than 25 mm, with the words "CREW ONLY/NET BEMANNING" and on one side only with the name and address of the manufacturer or his trade mark and with the mark of approval of the Secretary, which shall be awarded only if—

(i) in the case of life-jackets manufactured in the Republic, such life-jackets bear the standardisation mark of the South African Bureau of Standards; or

(ii) in the case of life-jackets manufactured elsewhere the manufacturer (or importer) of such life-jackets has furnished proof that the life-jackets have been inspected and tested by the South African Bureau of Standards and that the life-jackets accord with the requirements for Class II life-jackets of South African Bureau of Standards Specification 146, or the requirements for Class A, Type 2, or Class A, Type 3, life-jackets of South African Bureau of Standards Specification 170, as the case may be.

Part II.—Life-jacket for a person of a mass of less than 32 kg

(1) Every life-jacket for use by a person of a mass of less than 32 kg shall, after submersion in fresh water for 24 hours, provide an inherent buoyancy of at least 70 N.

(2) Every such life-jacket shall be marked indelibly on both sides, in letters of a height of not less than 25 mm, with the words 'FOR UNDER 32kg/VIR ONDER 32 kg'.

(3) Every such life-jacket shall comply with the requirements of paragraph (4) of Part I.

4. The Regulations are hereby amended by the substitution in the Afrikaans text of the word "reddingsbaadjie" for the word "reddingsbuis" wherever it appears.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-egniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 binnelands en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenye, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Sales tax must accompany inland orders.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Dierevoorsorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstechnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 52	Drankwet (87/1977): Gelde betaalbaar ten opsigte van nuwe Drankwinkellisensies ten opsigte van sekere gebiede in die landdrosdistrik, Hoëveldrif.....	1	6892
R. 53	Grondwet van die Swart State (21/1971): Wysiging van die KaNgwane-grondwet-proklamasie (R. 214/1977).....	1	6892
R. 54	do.: Wysiging van die Ciskei Grondwet-proklamasie (R. 187/1972).....	2	6892
R. 55	Wet op Planttelersregte (15/1976): Verklaring van lande as konvensiellande.....	2	6892
R. 62	Swart Administrasie Wet (38/1927): Gazankulu: Regulasies betreffende wildtuine vir Swartes.....	2	6892
R. 63	Grondwet van Swart State (21/1971): Gazankulu- Wetgewende Vergadering: Wysiging van Proklamasie R. 148/1971.....	3	6892
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 520	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/681).....	3	6892
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 544	Wet op Chiropraktisyns (76/1971): Soos gewysig.....	4	6892
Handel en Verbruikersake, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 525	Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde (76/1973): Soos gewysig.....	10	6892
R. 526	Wet op Handelsmetrologie (77/1973): Verbod op gebruik of besit van sekere meetinstrumente of houers.....	11	6892
R. 527	do.: Wysiging van regulasies.....	12	6892
Indiërsake, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 517	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Wysiging van regulasies.....	24	6892
Justisie, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 528	Wet op die Hooggeregshof (59/1959): Wysiging van die reëls waarby die verrigtings van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word.....	24	6892
Landbou-ekonomie- en bemaking, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 533	Bemerkingswet (59/1968): Verbod op die verkoop van pomelo's.....	25	6892
Mannekragebenutting, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 523	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Bou-, Werktuigkundige, ens. (Mynbou): Wysiging van Leervooraardes.....	25	6892
Mineraal- en Energiesake, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 537	Wet op Myne en Bedrywe (27/1956): Wysiging van regulasies.....	26	6892
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 515	Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Geldelike hulp: Wysiging.....	33	6892
Onderwys en Opleiding, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 518	Wet op Indiënsopleiding van Swart Werknemers (86/1976): Wysiging.....	34	6892

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 52	Liquor Act (87/1977): Fees payable in respect of new liquor store licences in respect of certain areas in the Magisterial District of Highveld Ridge.....	1	6892
R. 53	Black States Constitution Act (21/1971): Amendment of the KaNgwane Constitution Proclamation (R. 214/1977).....	1	6892
R. 54	do.: Amendment of the Ciskei Constitution Proclamation (R. 187/1972).....	2	6892
R. 55	Plant Breeders' Rights Act (15/1976): Declaration of countries as convention countries.....	2	6892
R. 62	Black Administration Act (38/1927): Gazankulu: Regulations governing Game Reserves for Blacks.....	2	6892
R. 63	Black States Constitution Act (21/1971): Gazankulu Legislative Assembly: Amendment of Proclamation R. 148/1971.....	3	6892
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notice			
R. 533	Marketing Act (59/1968): Prohibition of the sale of grapefruit.....	25	6892
Commerce and Consumer Affairs, Department of Government Notices			
R. 525	Measuring Units and National Measuring Standards Act (76/1973): As amended.....	10	6892
R. 526	Trade metrology Act (77/1973): Prohibition of the use or possession of certain measuring instruments or containers.....	11	6892
R. 527	do.: Amendment of regulations.....	12	6892
Co-operation and Development, Department of Government Notice			
R. 530	Black Administration Act (38/1927): Areas of Chief Commissioner.....	34	6892
Customs and Excise, Department of Government Notice			
R. 520	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/681)...	3	6892
Education and Training, Department of Government Notice			
R. 518	Black Employees' In-service Training Act (86/1976): Amendment.....	34	6892
Health, Department of Government Notice			
R. 544	Chiropractors Act (76/1971): As amended	4	6892
Indian Affairs, Department of Government Notice			
R. 517	Social Pensions Act (37/1973): Amendment of regulations.....	24	6892
Justice, Department of Government Notice			
R. 528	Supreme Court Act (59/1959): Amendment of the rules regulating the conduct of the proceedings of the South-West Africa Division of the Supreme Court of South Africa.....	24	6892
Manpower Utilisation, Department of Government Notice			
R. 523	Apprenticeship Act (37/1944): Building, Mechanical, etc. (Mines): Amendment of Conditions.....	25	6892
Mineral and Energy Affairs, Department of Government Notice			
R. 537	Mines and Works Act (27/1956): Amendment of regulations.....	26	6892

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing			National Education, Department of Government Notice		
R. 530 Swart Administrasie Wet (38/1927): Hoof- kommissarisgebiede.....	34	6892	R. 515 National Education Policy Act (39/1967): Financial assistance: Amendment.....	33	6892
Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing			Transport, Department of Government Notice		
R. 516 Handelskeepvaartwet (57/1951): Wysiging van Regulasies betreffende Reddingsuitrus- ting.....	37	6892	R. 516 Merchant Shipping Act (57/1951): Amend- ment of the Life-saving Equipment Regu- lations.....	37	6892